

# SHARP®

ELECTRONIC PRINTING CALCULATOR  
DRUCKENDER TISCHRECHNER  
CALCULATRICE IMPRIMANTE ÉLECTRONIQUE  
CALCOLATRICE ELETTRONICA STAMPANTE  
ELEKTRONISCHE REKENMACHINE MET AFDRUK

ENGLISH ..... Page 1  
CALCULATION EXAMPLES ..... Page 56  
  
DEUTSCH ..... Seite 12  
RECHNUNGSBEISPIELE ..... Seite 56  
  
FRANÇAIS ..... Page 23  
EXEMPLES DE CALCULS ..... Page 57

ITALIANO ..... Pagina 34  
ESEMPI DI CALCOLO ..... Pagina 57  
  
NEDERLANDS ..... Pagina 45  
REKENVOORBEELDEN ..... Pagina 58



OPERATION MANUAL  
BEDIENUNGSANLEITUNG  
MODE D'EMPLOI  
MANUALE DI ISTRUZIONI  
GEBRUIKSAANWIJZING

### Information on the Disposal of this Equipment and its Batteries



IF YOU WISH TO DISPOSE OF THIS EQUIPMENT OR ITS BATTERIES, DO NOT USE THE ORDINARY WASTE BIN ! DO NOT PUT THEM INTO A FIREPLACE !

#### 1. In the European Union

Used electrical and electronic equipment and batteries must be collected and treated SEPARATELY in accordance with law. This ensures an environment-friendly treatment, promotes recycling of materials, and minimizes final disposal of waste. Each household should participate ! ILLEGAL DISPOSAL can be harmful to human health and the environment due to contained hazardous substances ! THIS SYMBOL appears on electrical and electronic equipment and batteries (or the packaging) to remind you of that ! If 'Hg' or 'Pb' appears below it, this means that the battery contains traces of mercury (Hg) or lead (Pb), respectively.

Take USED EQUIPMENT to a local, usually municipal, collection facility, where available. Before that, remove batteries. Take USED BATTERIES to a battery collection facility; usually a place where new batteries are sold. Ask there for a collection box for used batteries. If in doubt, contact your dealer or local authorities and ask for the correct method of disposal.

#### 2. In other Countries outside the EU

If you wish to discard this product, please contact your local authorities and ask for the correct method of disposal.

ENGLISH

## ENGLISH

### OPERATIONAL NOTES

Thank you for your purchase of the SHARP electronic printing calculator, model EL-1611P.

To insure trouble-free operation of your SHARP calculator, we recommend the following:

1. The calculator should be kept in areas free from extreme temperature changes, moisture, and dust.
2. A soft, dry cloth should be used to clean the calculator. Do not use solvents or a wet cloth.
3. Since this product is not waterproof, do not use it or store it where fluids, for example water, can splash onto it. Raindrops, water spray, juice, coffee, steam, perspiration, etc. will also cause malfunction.
4. If service should be required, use only a SHARP servicing dealer, a SHARP approved service facility or SHARP repair service.
5. If you pull out the power cord to cut electricity completely or replace the batteries, the presently stored tax rate will be cleared.

6. This product, including accessories, may change due to upgrading without prior notice.

### CONTENTS

	Page
OPERATING CONTROLS .....	2
INK ROLLER REPLACEMENT .....	3
PAPER ROLL REPLACEMENT .....	5
POWER SUPPLY .....	7
ERRORS .....	9
SPECIFICATIONS .....	10
RESETTING THE UNIT .....	11
CALCULATION EXAMPLES .....	56
TAX RATE CALCULATIONS .....	62

## OPERATING CONTROLS

### **POWER ON KEY / CLEAR / CLEAR ENTRY KEY:**

**Clear** – This key also serves as a clear key for the calculation register and resets an error condition.


**Clear entry** – When pressed after a number and before a function, clear the number.


### **POWER OFF KEY:**

When this key is pressed, the power is turned off.



### **PRINT KEY:**

To save paper you can only print what is displayed, even in non-print mode.

Pressing  after the entry of a number will print the entry with the symbol “#” even in non-print mode.

Pressing  will insert a separator into a number entry such as a code, date, etc. Separators are displayed as a period and dashes but printed as periods.

### **MEMORY + KEY / PRINT ON / OFF KEY:**



Pressing   selects print mode or non-print mode. Cause the calculator to operate in a display / print or display only mode, depending upon the calculator's

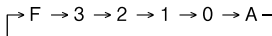
present state.

“P” on the display: Print mode.

“NP” on the display: Non-print mode.

### **MEMORY – KEY / DECIMAL SELECTION KEY:**

Pressing   sets the number of decimal places in the result.






“F” on the display:

The answer is displayed in the floating decimal system.

“3, 2, 1, 0” on the display:

Presets the number of decimal places in the answer.

“A” on the display (Add mode):

The decimal point in addition and subtraction entries is automatically positioned to the 2nd digit from the lowest digit of entry number. Use of the add mode permits addition and subtraction of numbers without entry of the decimal point. Use of ,  and  will automatically override the add mode and decimally correct answers will be printed.

### **PRE-TAX KEY**

RATE SET

TAX+

**TAX-INCLUDING KEY / TAX RATE SET KEY:**

You can set the tax rate by pressing **2nd** **RATE SET**. (A maximum of 4 digits excluding the decimal point can be stored as the tax rate.)

**2nd****2nd FUNCTION KEY:**

To use the functions shown above the keys, such as “DEC”, press the **2nd** key first. (When the **2nd** key is pressed, “2nd” will appear at the top of the display.)

Example: To change decimal place setting from F to 2

**2nd** **DEC**, **2nd** **DEC**

**PAPER FEED KEY:**

When pressed, the paper tape advances.

**DISPLAY:**

**F:** Floating decimal mode

**3, 2, 1, 0:** Preset decimal mode

**A:** Add mode

**P:** Print mode

**NP:** Non-print mode

**2nd:** **2nd** functions are available

**TAX+:** Incl. tax

**TAX-:** Pre-tax

**TAX :** Tax rate

**M:** Memory

**-:** Minus

**E:** Error

- For illustration purposes, all the relevant symbols are visible in the display above. However, in actual use, this would never happen.

## INK ROLLER REPLACEMENT

If printing is blurry even when the ink roller is in the proper position, replace the roller.

**Ink roller: Type EA-772R****WARNING**

APPLYING INK TO WORN INK ROLLER OR USE OF UNAPPROVED INK ROLLER MAY CAUSE SERIOUS DAMAGE TO PRINTER.

- 1) Turn the power off.
- 2) Remove the printer cover. (Fig. 1)
- 3) Hold the top of the ink roller and remove the roller by pulling it toward you and then upward. (Fig. 2)
- 4) Install the new ink roller in the correct position. Make sure that the roller is securely in place. (Fig. 3)
- 5) Put back the printer cover.



Fig. 1

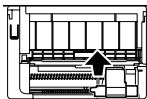


Fig. 2

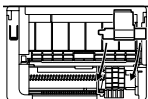



Fig. 3

## Cleaning the printing mechanism

**If the print becomes dull after long time usage, clean the printing wheel according to the following procedures:**

- 1) Remove the printer cover and the ink roller.
- 2) Install the paper roll and feed it until it comes out of the front of the printing mechanism.
- 3) Put a small brush (like a tooth brush) lightly to the printing wheel and clean it by pressing .
- 4) Put back the ink roller and the printer cover.

Note: • Do not rotate the printing mechanism manually, this may damage the printer.

## PAPER ROLL REPLACEMENT

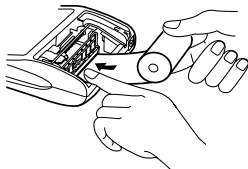
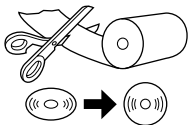
Never insert paper roll if torn. Doing so will cause paper to jam. Always cut leading edge with scissors first.

◆ When using the paper roll that is less than or equals to 25 mm (31/32") in outside diameter:

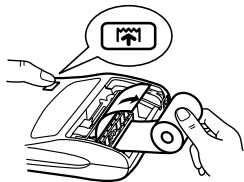
Paper roll : Type EA-7100P



STEP 1

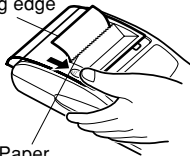


STEP 2



STEP 3

leading edge

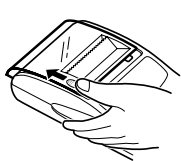


Paper  
cutter

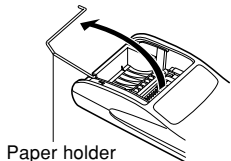
STEP 4

**Note:** Paper tape replacement rolls are available where the EL-1611P calculator is sold.

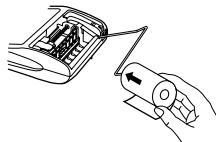
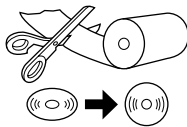
◆ When using the paper roll that is 12mm (15/32") in inside diameter and up to 80mm (3-5/32") in outside diameter:



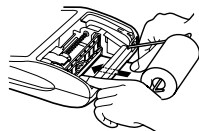
STEP 1



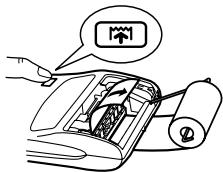
STEP 2



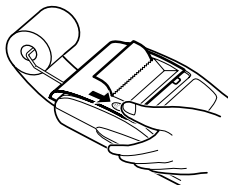
STEP 3



STEP 4



STEP 5



STEP 6

- Caution:**
- Never use the supplied paper (25 mm (31/32") in outside diameter) in the holder.
  - When replacing the paper, touching the inside of the printer may damage it.
  - The calculator has a free-paper mechanism. When drawing out the paper tape, pull it straight forward on the paper cutter side.



## POWER SUPPLY

This calculator operates on dry batteries.

The calculator can also be operated on AC power through use of an AC adaptor.

### BATTERY OPERATION

If the display becomes dim or the printer stops before or during printing, the batteries should be replaced.

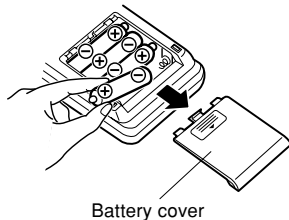
#### **Battery: Heavy-duty manganese battery, size AA (or R6) × 4**

1. Turn off power by pressing **OFF**.
2. Remove the battery cover by sliding it in the direction of the arrow on the cover.
3. Replace the batteries. Be sure that the “+” and “-” marks on the battery correspond to the “+” and “-” marks in the calculator. Always put back the 4 batteries at the same time.
4. Put back the battery cover.

5. After the replacement, press **OFF** and **ON** in this order to clear the calculator.

When the batteries are correctly installed “0.” will be displayed. (If the display is blank, displays any other symbol or the keys become inoperative, remove the batteries and install them again. Press **OFF** and **ON** in this order and check the display again.)

**Note:** Due to solvent leakage of the battery, keeping a used battery in the battery compartment may result in damage to the calculator. Remove a used battery promptly.

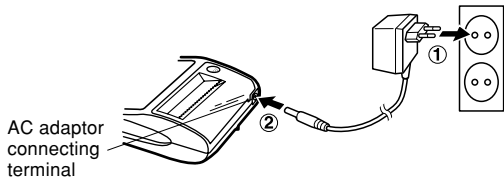


## AC POWER OPERATION (OPTION)

### AC adaptor: Model EA-28A

When the AC adaptor is connected to the calculator, the power source is automatically switched over from dry batteries to AC power source.

### HOW TO CONNECT THE AC ADAPTOR



Make sure that you turn the calculator's power off when connecting or disconnecting the AC adaptor.

To connect the AC adaptor, follow steps ① and ②.

To disconnect the AC adaptor, simply reverse the procedure.

- Notes:**
- When the calculator is not in use, be sure to remove the adaptor from the calculator and the wall outlet.
  - Never use any other AC adaptor except EA-28A.

### CAUTION

Use of other than the AC adaptor EA-28A may apply improper voltage to your SHARP calculator and will cause damage.

## ERRORS

There are several situations which will cause an overflow or an error condition.

When this occurs, an error symbol "E" will be displayed and "- - - - -" will be printed, and all keys will electronically lock except  $\boxed{C\text{-CE}}$ ,  $\boxed{\uparrow}$  and  $\boxed{\text{OFF}}$ .

$\boxed{C\text{-CE}}$  must be depressed to restart the calculation.

The contents of the memory at the time of the error are retained.

1. When the integer portion of an answer exceeds 12 digits and does not exceed 24 digits.

### OVERFLOW CALCULATION

Ex. Select decimal position "F".  
 $888888888888 \boxed{+} 345678923456 \boxed{=} \rightarrow 1.23456781234E$   
 $(1.23456781234 \times 1,000,000,000,000 = 1,234,567,812,340)$

2. When any number is divided by zero (Ex.  $5 \boxed{\div} 0 \boxed{=}$ ).
3. When the contents of the memory exceed 12 integers.  
(Ex.  $\boxed{CM} 999999999999 \boxed{M+} 1 \boxed{M+}$ )
4. When the integer portion of a quotient in percentage calculation is 25 digits.  
(Ex.  $100000000000 \boxed{\div} 0.00000000001 \boxed{\%}$ )

- When the paper jams, the printer stops and the error symbol "P.E" appears. Turn off the calculator. Tear off the paper tape and then pull the remaining part of the paper forward and completely out of the printer.

## SPECIFICATIONS

Operating capacity:	12 digits
Power source:	6V $\overline{\text{---}}$ (DC): Heavy-duty manganese battery, size AA (or R6) $\times$ 4 AC: Local voltage with AC adaptor EA-28A (Option)
Operation:	Heavy-duty manganese battery, size AA (or R6) Approx. 5,000 hours (in non-print mode, displaying 555'555 at 25°C (77°F) ambient temperature) Operating time depends on the type of battery and type of use.

Automatic Power-Off Function (APO):

To save your batteries, this function automatically turns off the machine approximately 12 minutes after the last key operation.

Calculations:

Four arithmetic, constant, square, chain, power, percentage, reciprocal, add-on, discount, memory, tax, etc.

SHARP will not be liable nor responsible for any incidental or consequential economic or property damage caused by misuse and/or malfunctions of this product and its peripherals, unless such liability is acknowledged by law.

## PRINTING SECTION

Printing speed:	Heavy-duty manganese battery, size AA (or R6) Approx. 2.1 lines/sec. (At temperature 25°C(77°F), when "741 • 9+" is printed. Printing speed will vary with the number of rows, different figure types to be printed, and the charge level of the batteries.)
Printing paper:	57 mm (2-1/4") – 58 mm (2-9/32") wide 80 mm (3-5/32") in diameter (max.)
Operating temperature:	0°C – 40°C (32°F – 104°F)
Power consumption:	6V $\overline{\text{---}}$ (DC): 1.7 W
Dimensions:	99 (W) × 191 (D) × 42 (H) mm 3-29/32" (W) × 7-17/32" (D) × 1-21/32" (H)
Weight:	Approx. 238 g (0.53 lb.) (with batteries)
Accessories:	Ink roller × 1 (installed), Paper roll × 1, Dry battery (R6) × 4 and Operation manual

## RESETTING THE UNIT

Strong impacts, exposure to electrical fields, or other unusual conditions may render the unit inoperative, and pressing the keys will have no effect. If this occurs, you will have to press the RESET switch on the bottom of the unit. The RESET switch should be pressed only when:

- an abnormal event occurs and all keys are disabled.
- you install or replace the batteries.

Notes:

- Pressing the RESET switch will clear the stored tax rate and other data stored in the memory.
- Use only a ballpoint pen to press the RESET switch. Do not use anything breakable or anything with a sharp tip, such as a needle.
- After pressing the RESET switch, press  $\overline{\text{ON}} \overline{\text{C} \cdot \text{CE}}$  to make sure that "0." is indicated.

**BEDIENUNGSHINWEISE**

Wir danken Ihnen für den Kauf des elektronischen Rechners EL-1611P von SHARP.

Um den störungsfreien Betrieb Ihres SHARP-Rechners sicherzustellen, beachten Sie die folgenden Punkte:

1. Den Rechner nicht an Orten aufbewahren, wo er extrem hohen Temperaturschwankungen, Feuchtigkeit oder Staub ausgesetzt ist.
2. Zum Reinigen des Rechners verwendet man ein trockenes, weiches Tuch. Keine Lösungsmittel oder feuchte Lappen verwenden.
3. Da dieses Produkt nicht wasserdicht ist, sollten Sie es nicht an Orten benutzen oder lagern, die extremer Feuchtigkeit ausgesetzt sind. Schützen Sie das Gerät vor Wasser, Regentropfen, Sprühwasser, Saft, Kaffee, Dampf, Schweiß usw., da der Eintritt von irgendwelcher Flüssigkeit zu Funktionsstörungen führen kann.
4. Sollte eine Reparatur dieses Gerätes erforderlich sein, wenden Sie sich nur an einen SHARP-Fachhändler, eine zugelassene SHARP-Reparaturwerkstatt oder an eine

SHARP-Kundendienststelle.

5. Wenn Sie das Netzkabel von der Steckdose abtrennen, um die Stromversorgung vollständig zu unterbrechen, oder die Batterie ersetzen, wird der aktuell gespeicherte Steuersatz gelöscht.
6. Produktverbesserungen dieses Gerätes, einschließlich des Zubehörs, bleiben ohne Vorankündigung vorbehalten.

**INHALT**

	Seite
BEDIENUNGSELEMENTE .....	13
AUSTAUSCH DER TINTENROLLE .....	15
AUSTAUSCH DER PAPIERROLLE .....	16
SPANNUNGSVERSORGUNG .....	18
FEHLER .....	20
TECHNISCHE DATEN .....	21
RÜCKSTELLUNG DES GERÄTES .....	22
RECHNUNGSBEISPIELE .....	56
STEUER-BERECHNUNGEN .....	62

## BEDIENUNGSELEMENTE

ON  
C-CE

### EINSCHALTTASTE / LÖSCHEN / EINGABE LÖSCHEN:

**Löschen** – Diese Taste dient als Löschtaste für das Rechenregister sowie für die Rückstellung und Fehlerzustände.

**Eingabe Löschen** – Bei Betätigung nach Eingabe einer Zahl und vor Eingabe einer Funktion wird die Zahl gelöscht.

OFF

### AUSSCHALTTASTE:

Durch Drücken dieser Taste wird der Rechner abgeschaltet.

P

### DRUCKTASTE:

Sogar in der Non-Print-Betriebsart kann die angezeigte Zahl ausgedruckt und auf diese Weise der Ausdruck auf das wesentliche beschränkt werden.

Durch Drücken der Taste **P** unmittelbar nach der Eingabe einer Zahl wird die Eingabe mit dem Symbol # ausgedruckt.

Durch Drücken von **[.]** wird ein Trennzeichen in eine Zahleneingabe wie Code, Datum usw. eingefügt. Trennzeichen werden als Bindestrich angezeigt, aber als Punkt gedruckt.

P/NP  
M+

### SPEICHER + TASTE / DRUCKWERK EIN / AUS-TASTE:

Durch Drücken von **[2nd]** **[P/NP]** wird der Druckmodus bzw. der Nichtdruckmodus gewählt.

Zum Umschalten der Betriebsarten Anzeige/Druck und Nur-Anzeige, je nach dem gegenwärtigen Status des Rechners. Anziege von "P": Druckmodus

Anziege von "NP": Nichtdruckmodus.

DEC  
M-

### SPEICHER – TASTE / DEZIMALWAHL-TASTE:

Durch Drücken von **[2nd]** **[DEC]** wird die Anzahl der Dezimalstellen im Ergebnis gewählt.

→ F → 3 → 2 → 1 → 0 → A

Anzeige von "F":

Das Ergebnis wird in Dezimalsystem mit Fließkomma angezeigt.

Anzeige von "3, 2, 1, 0":

Voreinstellen der Anzahl der Dezimalstellen im Ergebnis.

Anzeige von "A" (Addiermodus):

Das Komma bei Addier- und Subtrahiereingaben wird automatisch vor der zweitletzten Stelle der eingegebenen Zahl positioniert. Die Verwendung des

Addiermodus dient zum Addieren und Subtrahieren von Zahlen ohne Eingabe des Kommas.

Durch Verwendung von  $\square \cdot$ ,  $\square \times$  und  $\square \div$  wird die Additionshilfe automatisch übergangen und das Ergebnis mit korrekter Dezimalpunktsetzung nach Fließkommasystem ausgedruckt.

#### $\square \text{TAX-}$ OHNE-STEUERN-TASTE

#### $\square \text{RATE SET}$ $\square \text{TAX+}$ TASTE "EINSCHLIESSLICH STEUER" / STEUERSATZ-EINGABETASTE:

Durch Drücken von  $\square 2\text{nd}$   $\square \text{RATE SET}$  wird der Steuersatz eingegeben. (Als Steuersatz kann eine Zahl mit maximal vier Stellen, ausschließlich des Dezimalpunktes, gespeichert werden.)

#### $\square 2\text{nd}$ TASTE FÜR 2. FUNKTION:

Zur Verwendung der Funktion, die über einer Taste angegeben ist, z.B. "DEC" wird zuerst die Taste  $\square 2\text{nd}$  gedrückt. (Wenn  $\square 2\text{nd}$  gedrückt wird, erscheint "2nd" oben auf der Anzeige.)

Beispiel: Verändern der Dezimalstelleneinstellung von F auf 2.

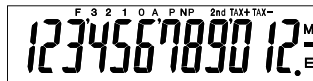
$\square 2\text{nd}$   $\square \text{DEC}$ ,  $\square 2\text{nd}$   $\square \text{DEC}$



#### PAPIERVORSCHUB-TASTE:

Drücken dieser Taste bewirkt den Vorschub des Papierstreifens.

#### ANZEIGEFORMAT:



**F:** Fließdezimalpunkt-Betriebsart

**3, 2, 1, 0:** Voreingestellter  
Dezimalpunkt

**A:** Additions-Betriebsart

**P:** Drucken

**NP:** Nicht Drucken

**2nd:**  $\square 2\text{nd}$  Funktionen stehen zur  
Verfügung

**TAX+:** Einschließlich Steuer

**TAX-:** Vor Steuer

**TAX :** Steuersatz

**M:** Speicherbelegung

**-:** Minus

**E:** Fehler

- Zur Illustration werden alle relevanten Symbole auf der obigen Anzeige dargestellt. Beim normalen Betrieb kommt dies allerdings nicht vor.



## AUSTAUSCH DER TINTENROLLE

Wenn der Ausdruck undeutlich ist, sollte die Tintendruckwalze ausgetauscht werden, auch wenn sie richtig eingesetzt ist.

**FARBROLLE: TYP EA-772R**

### WARNUNG

DAS AUFBRINGEN VON TINTE AUF EINE VERBRAUCHTE FARBROLLE ODER DIE VERWENDUNG EINER NICHT EMPFOHLENE FARBROLLE KANN ZU SCHWEREN BESCHÄDIGUNGEN DES DRUCKERS FÜHREN.

- 1) Die Spannungsversorgung ausschalten.
- 2) Entfernen Sie die Abdeckung des Druckers. (Abb. 1)
- 3) Erfassen Sie die Oberseite der Farbrolle und entfernen Sie die Farbrolle durch Abziehen nach vorne und oben. (Abb. 2)
- 4) Setzen Sie die neue Farbrolle richtig ein. Stellen Sie sicher, dass die Rolle richtig befestigt ist. (Abb. 3)
- 5) Bringen Sie die Druckerabdeckung wieder an.



Abb. 1

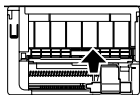


Abb. 2

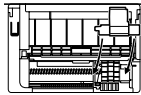



Abb. 3

### Reinigung des Druckermechanismus

**Falls der Ausdruck nach längerem Gebrauch unscharf wird, empfiehlt es sich, die Druckwalze nach folgendem Verfahren zu reinigen.**

- 1) Die Abdeckung des Druckers und die Tintenrolle entfernen.
- 2) Die Papierrolle anbringen und den Papiervorschub betreiben, bis der Papieranfang an der Vorderseite des Druckers erscheint.
- 3) Eine kleine Bürste (z.B. Zahnbürste) an die Druckwalze halten und durch Drücken der -Taste die Reinigung vornehmen.
- 4) Tintenrolle und Abdeckung wieder anbringen.

Hinweis: • Drehen Sie das Druckerrad nicht von Hand, dies kann zu Beschädigungen des Druckers führen.

## AUSTAUSCH DER PAPIERROLLE

Niemals eine gerissene Papierrolle einlegen. Dadurch kann es zu Papierstau kommen.  
Immer zuerst die Papierkante mit einer Schere gerade schneiden.

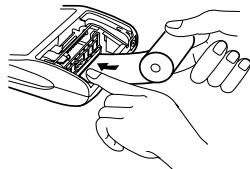
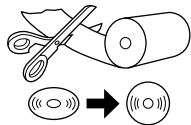
◆ Bei Verwendung von Papierrollen mit einem Außendurchmesser kleiner oder gleich 25 mm:

Papierrolle: Typ EA-7100P

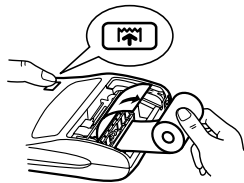


SCHRITT 1

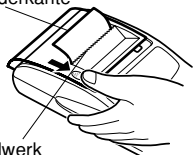
Papiervorderkante



SCHRITT 2



SCHRITT 3

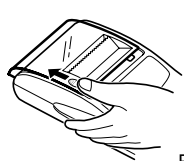


Schneidwerk

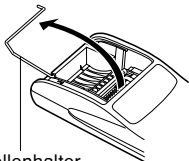
SCHRITT 4

**Hinweis:** Die Papierrolle ist dort erhältlich, wo auch der EL-1611P verkauft wird.

◆ Bei Verwendung von Papier, dessen Innendurchmesser 12 mm und dessen Außendurchmesser max. 80 mm beträgt.

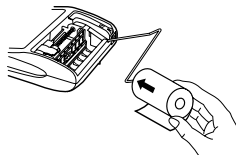
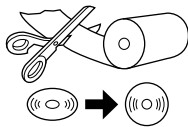


SCHRITT 1

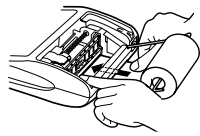


Papierrollenhalter

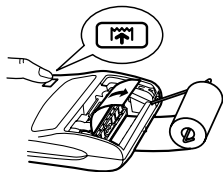
SCHRITT 2



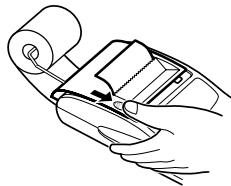
SCHRITT 3



SCHRITT 4



SCHRITT 5



SCHRITT 6

- Vorsicht:**
- Das mitgelieferte Papier (25 mm Durchmesser) auf keinen Fall in der Halterung verwenden.
  - Beim Wechsel des Papiers die Innenteile des Druckers nicht berühren, da andernfalls Beschädigung verursacht werden kann.
  - Der Rechner ist mit einem Freipapier-Mechanismus ausgerüstet. Beim Herausziehen des Papierstreifens diesen an der Papierabschneider-Seite gerade nach vorn ziehen.

## SPANNUNGSVERSORGUNG

Dieses Gerät wird mit Trockenbatterien betrieben.

Man kann den Rechner auch über einen Netzadapter mit Netzspannung betreiben.

### BATTERIEBETRIEB

Falls die Anzeige schwach wird oder der Drucker vor oder während des Druckens stehen bleibt, sind die Batterien zu ersetzen.

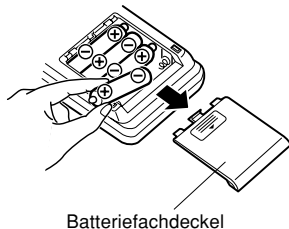
#### Batterie: Hochleistungs-Manganbatterie Größe AA (oder R6) x 4

1. Schalten Sie das Gerät durch Drücken von **OFF** aus.
2. Entfernen Sie den Batteriefachdeckel, indem Sie ihn in Pfeilrichtung schieben.
3. Setzen Sie wieder die Batterien ein. Achten Sie auf richtige Polstellung, d.h. die Marken “+” und “-” auf den Batterien müssen denjenigen im Batteriefach entsprechen. Setzen Sie stets gleichzeitig wieder die 4 Batterien ein.
4. Setzen Sie wieder den Batteriefachdeckel ein.
5. Drücken Sie nach dem Auswechseln der Batterien zum Löschen des Rechners die **OFF** und dann **ON** in dieser

Reihenfolge.

Wenn die Batterien richtig eingesetzt sind, erscheint “0.” in der Anzeige. (Falls nichts oder ein anderes Symbol angezeigt wird oder sich die Tasten nicht betätigen lassen, nehmen Sie die Batterien heraus und setzen Sie sie wieder ein. Drücken Sie dann **OFF** und anschließend **ON** in dieser Reihenfolge und überprüfen Sie wieder die Anzeige.)

**Hinweis:** Entfernen Sie verbrauchte Batterien sofort aus dem Batteriefach, weil sonst der Rechner wegen des Auslaufens elektrolytischer Flüssigkeit beschädigt werden kann.

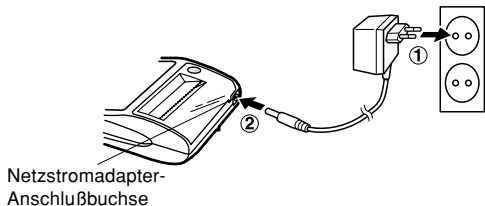


## BETRIEB MIT NETZSPANNUNG (WAHLWEISE ERHÄLTlich)

### Netzstrom-Adapter: Model EA-28A

Durch Anschluß des Netzstrom-Adapters an den Rechner wird die Stromversorgung automatisch von Trockenbatterien auf Netzstrom umgeschaltet.

### ANSCHLUSS DES NETZSTROMADAPTERS



Stellen Sie sicher, daß der Rechner beim Anschließen oder Abtrennen des Wechselstromadapters ausgeschaltet ist.

Zum Anschluß des Wechselstromadapters den Schritten ① und ② folgen.

Zum Abtrennen des Wechselstromadapters die Schritte umgekehrt ausführen.

**Hinweise:** • Wenn das Gerät nicht verwendet wird, auf jeden Fall den Adapter vom Rechner und von der Wandsteckdose abtrennen.

- Auf keinen Fall andere Netzstromadapter als den EA-28A verwenden.

### WARNUNG

Durch Verwendung von anderen Netzstromadapters als dem EA-28A könnte der SHARP-Rechner mit falscher Spannung versorgt und dadurch beschädigt werden.

## FEHLER

Ein Überlauf oder Fehler kann mehrere Ursachen haben.

Beim Auftreten eines Überlaufs oder Fehlers wird das Fehler-Symbol "E" angezeigt und das Zeichen "- - - - -" gedruckt. Mit Ausnahme von  $\boxed{C\cdot CE}$ ,  $\boxed{\uparrow}$  und  $\boxed{OFF}$  werden dann alle Tasten elektronisch gesperrt. Um die Berechnung zu beginnen, muß  $\boxed{C\cdot CE}$  verwendet werden.

Selbst beim Auftreten des Fehlers bleibt der Speicherinhalt unverändert.

1. Wenn der ganzzahlige Teil eines Ergebnisses 12 Stellen überschreitet und 24 Stellen nicht überschreitet.

### RESTSTELLENERMITTLUNG

Bsp. Die Dezimalstellung "F" wählen.  
 $888888888888 \boxed{+} 345678923456 \boxed{=} \rightarrow 1,23456781234E$   
 $(1,23456781234 \times 1.000.000.000.000 = 1.234.567.812.340)$

2. Wenn eine beliebige Zahl durch Null dividiert wird:  
(Bsp.  $5 \boxed{\div} 0 \boxed{=}$ ).
3. Wenn der Ganzzahlanteil des Speicherinhaltes 12 Stellen überschreitet. (Bsp.  $\boxed{CM} 999999999999 \boxed{M+} 1 \boxed{M+}$ )

4. Wenn bei der Prozentrechnung der Ganzzahlanteil eines Quotienten 25 Stellen beträgt.

(Bsp.  $100000000000 \boxed{\div} 0,00000000001 \boxed{\%}$ )

- Beim Auftreten des Papierstaus stoppt der Drucker mit dem Erscheinen des Fehlersymbols "P.E". Schalten Sie dann den Rechner aus. Reißen Sie den Papierstreifen ab und ziehen Sie dann den restlichen Teil des Papiers nach vorn, um diesen ganz aus dem Drucker zu entfernen.

## TECHNISCHE DATEN

Betriebskapazität:	12 Stellen
Stromversorgung:	6V $\overline{\text{---}}$ (Gleichstrom): Hochleistungs-Manganbatterie Größe AA (oder R6) $\times$ 4 Netz: mit Netzgerät EA-28A (wahlweise erhältlich)
Betriebsdauer:	Hochleistungs-Manganbatterie Größe AA (oder R6) Ca. 5.000 Stunden (in der Druckerpause-Betriebsart wird 555'555 bei 25°C Umgebungstemperatur angezeigt) Die Betriebszeit ist abhängig vom Batterietyp und der Verwendungsart.

Ausschaltautomatik  
(A.P.O.):

Mit dieser Funktion wird das Gerät ca.  
12 Minuten nach der letzten  
Tastenbetätigung automatisch  
abgeschaltet, um Batteriestrom zu  
sparen.

Rechenleistung:

Vier Grundrechenarten, Konstant,  
Quadrieren, Ketten, Potenzieren,  
Prozentsatz, Reziprok, Aufschlag,  
Abschlag, Steuerberechnung, Speicher  
usw.

SHARP übernimmt keine Verantwortung oder Haftung für irgendwelche zufälligen oder aus der Verwendung folgenden wirtschaftlichen oder sachlichen Schäden, die aufgrund der falschen Verwendung bzw. Durch Fehlfunktionen dieses Gerätes und dessen Zubehör auftreten, ausgenommen diese Haftung ist gesetzlich festgelegt.

## DRUCKWERK

Druckgeschwindigkeit:	Hochleistungs-Manganbatterie Größe AA (oder R6) Ca. 2,1 Zeilen/S (Bei einer Temperatur von 25°C, wenn "741 • 9 +" gedruckt wird. Die Druckgeschwindigkeit kann wegen der Zeilenzahl, der zu druckenden unterschiedlichen Buchstabentypen und dem Ladepegel der Batterien Unterschiede aufweisen.)
Papier:	57 mm – 58 mm breit, maximaler Außendurchmesser 80 mm
Betriebstemperatur:	0°C – 40°C
Stromverbrauch:	6V $\overline{\text{---}}$ (Gleichstrom): 1,7 W
Abmessungen:	99 (B) × 191 (T) × 42 (H) mm
Gewicht:	Ca. 238 g (mit Batterien)
Zubehör:	Tintenrolle × 1 (eingebaut), Papierrolle × 1, Trockenbatterie (R6) × 4 und Bedienungsanleitung
Geräuschpegel:	60 dB (Drucken), gemessen nach DIN 45635

## RÜCKSTELLUNG DES GERÄTES

Durch starke Stöße, elektromagnetische Felder oder aus anderen Ursachen kann es vorkommen, daß das Gerät nicht mehr funktioniert und daß keine der Tasten mehr anspricht. In diesem Fall muß das Gerät durch Eindrücken des RESET-Schalters auf der Geräteunterseite zurückgestellt werden. Den RESET-Schalter nur in den folgenden Fällen eindrücken:

- Wenn eine außergewöhnliche Situation eintritt und keine der Tasten mehr anspricht.
- Die Batterien werden eingesetzt oder ausgetauscht.

Hinweise:

- Durch Drücken des RESET-Schalters werden der gespeicherte Steuersatz und andere gespeicherte Informationen gelöscht.
- Zum Eindrücken des RESET-Schalters nur einen Kugelschreiber verwenden. Keine leicht brechbaren Gegenstände oder Gegenstände mit dünnen Spitzen, z.B. Nadeln, verwenden.
- Anschließend an die RESET-Taste 

ON
C-CE

 drücken, um sicherzustellen, daß das Display "0." zeigt.



**NOTES SUR L'UTILISATION**

Nous vous remercions sincèrement de l'achat de la calculatrice électronique SHARP EL-1611P.

Dans le but d'utiliser votre calculatrice SHARP sans incident, veuillez suivre les conseils suivants.

1. Ne pas laisser la calculatrice dans les endroits sujets à de forts changements de température, à l'humidité, et à la poussière.
2. Pour le nettoyage de la calculatrice, utiliser un chiffon doux et sec. Ne pas utiliser de solvants ni un chiffon humide.
3. Cet appareil n'étant pas étanche, il ne faut pas l'utiliser ou l'entreposer dans des endroits où il risquerait d'être mouillé, par exemple par de l'eau. La pluie, l'eau brumisée, l'humidité, le café, la vapeur, la transpiration, etc. sont à l'origine de dysfonctionnements.
4. Si une réparation s'avérait nécessaire, confier l'appareil à un distributeur agréé par SHARP et assurant l'entretien, à un service d'entretien agréé par SHARP, ou à un centre d'entretien SHARP.

5. Si la fiche du cordon d'alimentation est débranchée, ou des piles retirées de telle sorte que l'alimentation électrique se trouve complètement coupée, le taux de taxe présentement mis en mémoire est effacé.
6. Ce produit, y compris les accessoires, peut varier suite à une amélioration sans préavis.

**SOMMAIRE**

	Page
LES COMMANDES .....	24
REPLACEMENT DU CYLINDRE ENCREUR .....	26
REPLACEMENT DU ROULEAU DE PAPIER .....	27
ALIMENTATION .....	29
ERREURS .....	31
FICHE TECHNIQUE .....	32
RÉINITIALISATION DE L'APPAREIL .....	33
EXEMPLES DE CALCULS .....	57
CALCULS DE TAXE .....	62

## LES COMMANDES

### **TOUCHE DE MISE SOUS TENSION / TOUCHE D'EFFACEMENT / TOUCHE D'EFFACEMENT D'UNE ENTREÉE:**

**Effacement** - Cette touche sert également de touche d'effacement des registres de calcul et annule une condition d'erreur.


**Effacement des entrées** - Efface un nombre qui a été introduit avant l'utilisation d'une touche de fonction.


### **TOUCHE DE MISE HORS TENSION:**

Lorsqu'on appuie sur cette touche, la calculatrice est mise hors circuit.

### **TOUCHE D'IMPRESSION:**



Peut n'imprimer que les paramètres visualisés à l'affichage, ceci même en mode de non-impression et afin d'économiser du papier.

En appuyant sur  après la frappe d'un nombre, on commande l'impression de ce nombre accompagné du symbole "#", même si on a choisi le mode de non-impression.

En appuyant sur la touche , un signe de séparation est inséré dans une entrée de nombre tel un code, une date, etc. Les signes de séparation sont affichés sous forme de traits d'union mais sont imprimés sous forme de points.


### **TOUCHE DE MÉMOIRE + / TOUCHE DE MARCHÉ / ARRÊT D'IMPRESSION:**

La combinaison   permet de choisir le mode d'impression ou de non-impression.



Permet de choisir entre l'utilisation de la calculatrice avec affichage et impression ou affichage seul, ceci étant fonction du mode d'utilisation présent.


"P" est affichée: Impression

"NP" est affichée: Pas d'impression


### **TOUCHE DE MÉMOIRE - / TOUCHE DE SÉLECTION DÉCIMALE:**

La combinaison   permet de choisir le nombre de décimale.

 → 3 → 2 → 1 → 0 → A

"F" est saffiche:

Le résultat est affiché dans le système à virgule flottante.

“3, 2, 1, 0” est s’affiche:

Il préétablit le nombre de décimales dans le résultat.

“A” est s’affiche (Mode d’addition):

Lors des opérations d’addition et de soustraction, le point décimal est automatiquement placé à gauche du 2ème chiffre en partant de la droite. Le mode addition permet l’addition et la soustraction de nombres sans que la frappe du point décimal soit nécessaire. L’emploi des  $\square$ ,  $\square$  et  $\square$  annule automatiquement le mode addition et permet l’impression du résultat, le point décimale étant placé à l’endroit approprié.

$\square$  **TOUCHE DE PRÉTEXE**

$\square$  **TOUCHE DE TAX+ (TOUCHE DE TAXE INCLUSE) / TOUCHE DE TAUX DE TAXE:**

La combinaison  $\square$   $\square$  permet de définir le taux de la taxe. (Le taux de la taxe ne peut pas comporter plus de 4 chiffres; le point décimal ne compte pas comme un chiffre.)

$\square$  **TOUCHE DE SECONDE FONCTION:**

Pour utiliser les fonctions gravées au-dessus des touches, par exemple “DEC”, appuyez tout d’abord sur la touche  $\square$ .

(Après avoir appuyé sur la touche  $\square$ , l’indicaion “2nd” s’affiche à la partie supérieure de l’écran.)

Exemple: Pour changer la décimale, déplacer de F à 2

$\square$   $\square$ ,  $\square$   $\square$



**TOUCHE DE MONTÉE DE PAPIER:**

Appuyer sur cette touche pour faire avancer le papier.

**FORMAT D’AFFICHAGE:**



**F:** Décimale flottante

**3, 2, 1, 0:** Décimale  
présélectionnée

**A:** Addition

**P:** Impression

**NP:** Non-impession

**2nd:** Les secondes fonctions sont  
disponibles

- A titre explicatif, tous les symboles sont représentés sur l’illustration ci-dessus. Dans la réalité, cela ne peut jamais se produire.

**TAX+:** Taxe comprise

**TAX-:** Taxe non comprise

**TAX :** Taux de taxe

**M:** Speicherbelegung

**-:** Moins

**E:** Erreur

## REPLACEMENT DU CYLINDRE ENCREUR

Si l'impression est floue bien que le cylindre encreur soit dans la position convenable, remplacer ce cylindre.

**Ruban encreur: Type EA-772R**

### AVERTISSEMENT

ENCRER UN RUBAN ENCREUR USÉ OU UTILISER UN RUBAN ENCREUR NON AGRÉÉ PEUT GRAVEMENT ENDOMMAGER L'IMPRIMANTE.

- 1) Couper l'alimentation.
- 2) Déposez le couvercle de l'imprimante. (Fig. 1)
- 3) Tenez le haut du ruban encreur et retirez le ruban en le tirant vers vous puis vers le haut. (Fig. 2)
- 4) Installez le nouveau ruban encreur dans la bonne position. Assurez-vous que le ruban est bien fixé en place. (Fig. 3)
- 5) Remettez en place le couvercle de l'imprimante.



Fig. 1

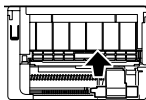


Fig. 2

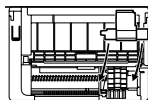



Fig. 3

### Nettoyage du mécanisme d'impression

**Si l'impression devient faible après une longue période d'utilisation, nettoyer la roue imprimante en suivant les instructions ci-dessous:**

- 1) Retirer le couvercle de l'imprimante et le cylindre encreur.
- 2) Mettre le rouleau de papier en place et faire avancer le papier jusqu'à ce qu'il sorte par l'avant du mécanisme d'impression.
- 3) Placer une petite brosse (telle qu'une brosse à dents) sur la roue imprimante et la nettoyer en appuyant sur .
- 4) Remettre le cylindre encreur et le couvercle de l'imprimante en place.

Remarque: • Ne faites pas tourner manuellement le mécanisme d'impression sous peine d'endommager l'imprimante.

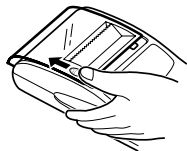
## REPLACEMENT DU ROULEAU DE PAPIER

Ne tentez pas d'introduire le papier s'il est déchiré. En procédant ainsi, vous risquez un bouchage.

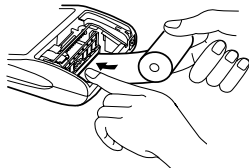
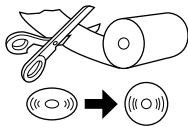
Avant tout, coupez soigneusement le début de la bande au moyen d'une paire de ciseaux.

◆ En cas d'utilisation de papier de diamètre extérieur inférieur ou égal à 25 mm:

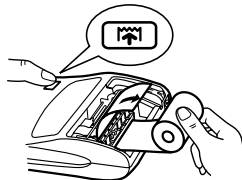
Rouleau de papier: Type EA-7100P



ETAPE 1

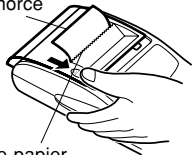


ETAPE 2



ETAPE 3

Amorce

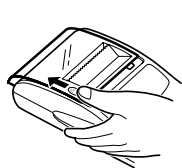


Coupe-papier

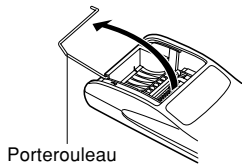
ETAPE 4

**Note:** Les rouleaux de papier sont en vente dans le magasin où la EL-1611P est vendue.

◆ En eas d'utilisation de papier de 12 mm de diamètre intérieur et jusqu'à 80 mm de diamètre extérieur.

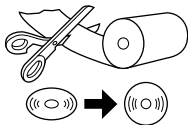


ETAPE 1

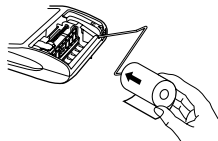


Porterouleau

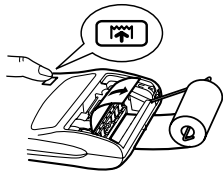
ETAPE 2



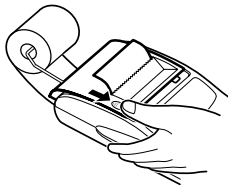
ETAPE 3



ETAPE 4



ETAPE 5



ETAPE 6

- Attention:**
- Ne jamais utiliser le papier inclus (25 mm de diamètre) dans le porte-rouleau.
  - Lors du remplacement du papier, prendre garde de ne pas toucher l'intérieur de l'imprimante, sous risque de l'endommager.
  - Cette calculatrice est pourvue du mécanisme à papier libre. En sortant la bande de papier, la tirer droit en avant du côté du coupe-papier.

## ALIMENTATION

Cet appareil fonctionne sur piles sèches.

Cet appareil peut également fonctionner sur secteur en utilisant un adaptateur C.A.

### FONCTIONNEMENT SUR PILES

Si l'affichage pâlit ou encore si l'impression n'a pas lieu ou s'interrompt, les piles doivent être remplacées.

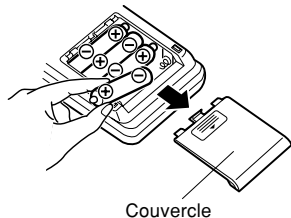
**Piles: Pile manganèse de grande puissance, format AA (ou R6) x 4**

1. Eteindre la calculatrice en appuyant sur la touche de mise hors tension **OFF**.
2. Retirer le couvercle du logement des piles en le faisant glisser dans le sens de la flèche qui se trouve sur le couvercle.
3. Remettre les piles en place. S'assurer que leurs polarités "+" et "-" soient conformes aux marques du logement. Toujours replacer les 4 piles en même temps.
4. Remettre le couvercle en place.

5. Après avoir remplacé les piles, appuyer sur **OFF** et **ON** dans cet ordre de manière à effacer la calculatrice.

Si les piles sont correctement installées, "0." sera affiché. (Si rien n'apparaît sur l'affichage ou si un autre symbole est affiché, ou si les touches sont inutilisables, retirer les piles et les réinstaller. Appuyer de nouveau sur **OFF** et **ON** dans cet ordre et revérifier l'affichage.)

**Note:** Le fait de laisser les piles usagées dans le logement des piles risque d'endommager la calculatrice à cause de la fuite du solvant des piles. Retirer donc les piles usagées dès que possible.

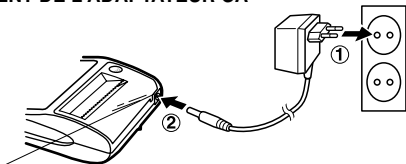


## FONCTIONNEMENT SUR SECTEUR (EN OPTION)

### Adaptateur CA: modèle EA-28A

Lorsque l'adaptateur CA est branché à la calculatrice, l'alimentation passe automatiquement des piles sur celle du secteur.

### BRANCHEMENT DE L'ADAPTATEUR CA



Borne de branchement  
d'adaptateur CA

Avant de brancher ou de débrancher l'adaptateur secteur, veillez à mettre la calculatrice hors tension.

Pour brancher l'adaptateur secteur, procédez aux opérations ① et ②.

Pour débrancher l'adaptateur secteur, inversez l'ordre de la procédure.

**Notes:** • Lorsque la calculatrice n'est pas utilisée, ne pas oublier de débrancher l'adaptateur de sa borne et de la prise secteur.

- Ne jamais utiliser d'adaptateur CA autre que le EA-28A.

### PRECAUTIONS A PRENDRE

L'emploi d'un adaptateur CA autre que le EA-28A pourrait envoyer une tension inadéquate à cette calculatrice SHARP et l'endommager.



## ERREURS

Il existe divers cas qui causeront un dépassement de capacité ou une situation d'erreur.

Lorsque cela se produit, le symbole d'erreur "E" sera affiché et "- - - - -" sera imprimé, et toutes les touches seront électroniquement verrouillées à l'exception des  $\boxed{C-CE}$ ,  $\boxed{\uparrow}$  et  $\boxed{OFF}$ .

$\boxed{C-CE}$  doit alors être utilisée pour recommencer le calcul.

Le contenu de la mémoire au moment de l'erreur est retenu.

1. Lorsque la partie entière d'un résultat dépasse 12 chiffres, et ne dépasse pas 24 chiffres.

### CALCULS AVEC DEPASSEMENT DE CAPACITE

Ex. Choisir le position de virgule "F".  
 $888888888888 \boxed{+} 345678923456 \boxed{=} \rightarrow 1,23456781234E$   
 $(1,23456781234 \times 1.000.000.000.000 = 1.234.567.812.340)$

2. Lorsqu'un nombre est divisé par "zéro". (Ex.  $5 \boxed{\div} 0 \boxed{=} \text{ )}$ ).
3. Lorsque le contenu de la mémoire dépasse 12 nombres entiers. (Ex.  $\boxed{CM} 999999999999 \boxed{M+} 1 \boxed{M+}$ )
4. Lorsque la partie entière d'un quotient dans le calcul de pourcentage est de 25 chiffres.

(Ex.  $100000000000 \boxed{\div} 0,00000000001 \boxed{\%}$ )

- Lorsque le papier est bloqué, l'imprimante s'arrête et le symbole d'erreur "P.E" apparaît. Eteindre la calculatrice. Déchirer la bande de papier, tirer la partie restante du papier vers l'avant et puis le sortir complètement de l'imprimante.


## FICHE TECHNIQUE

Capacité d'opération:	12 chiffres
Alimentation:	6V $\text{---}$ (CC): Pile manganèse de grande puissance, format AA (ou R6) × 4 CA: Tension locale avec l'adaptateur EA-28A (Option)
Fonctionnement:	Pile manganèse de grande puissance, format AA (ou R6) Env. 5.000 heures (sans impression, avec affichage de 555'555, à la température ambiante de 25°C) Le durée de service dépend du type de pile et de l'emploi qui est fait de l'appareil.

Fonction de mise hors tension automatique (A.P.O.):	Cette fonction, introduite afin d'économiser les piles, met la calculatrice automatiquement hors tension environ 12 minutes après la dernière manoeuvre.
Calculs:	Quatre opérations arithmétiques, constante, carrés, chaîne, puissances, pourcentages, inverse, bénéfiques, escompte, mémoire, taxe, etc.

SHARP ne peut pas être tenu responsable pour tout incident ou dommage économique consécutif ou matériels, causés par une mauvaise utilisation et/ou un mauvais fonctionnement de cet appareil et de ses périphériques, à moins qu'une telle responsabilité ne soit reconnue par la loi.

## SECTION IMPRIMANTE


Vitesse d'impression:	Pile manganèse de grande puissance, format AA (ou R6) Env. 2,1 lignes/s (À une température de 25°C et quand "741 • 9+" est imprimé. La vitesse d'impression varie en fonction du nombre de lignes, du type des différentes figures à imprimer et du niveau de charge des piles.)
Papier d'impression:	57 mm – 58 mm de largeur, 80 mm de diamètre extérieur. (max.)
Température de fonctionnement:	0°C – 40°C
Consommation:	6V  (CC): 1,7 W
Dimensions:	99 (L) × 191 (P) × 42 (H) mm
Poids:	Env. 238 g (avec les piles)
Accessoires:	1 cylindre encreur (installé), 1 rouleau de papier, 4 piles sèches (R6) et mode d'emploi

## RÉINITIALISATION DE L'APPAREIL

Un choc violent, l'exposition à un champ électrique et d'autres conditions inhabituelles, peuvent empêcher le fonctionnement de l'appareil et rendre les touches inopérantes. En ce cas, appuyez sur le bouton RESET, placé à la partie inférieure de l'appareil. Ce bouton RESET ne doit être utilisé que dans les cas suivants:

- Une situation inhabituelle s'est développée et toutes les touches sont inopérantes.
- Vous avez mis en place les piles, ou vous les avez remplacées.

Notes:

- Une poussée sur le bouton RESET efface le taux de taxe mémorisé, et toutes les autres données placées en mémoire.
- Pour appuyer sur le bouton RESET, n'utilisez que la pointe d'un stylo à bille. N'utilisez pas un instrument susceptible de se casser, ni un instrument pointu tel qu'une aiguille.
- Après avoir appuyé sur le bouton RESET, appuyer sur  pour vous assurer que "0." est affiché.

**NOTE INTRODUTTIVE**

Complimenti per l'ottimo acquisto della calcolatrice elettronica con stampante EL-1611P della Sharp.

Per mantenere la calcolatrice nelle migliori condizioni, si consiglia di osservare le precauzioni seguenti.

1. Non conservare la calcolatrice in luoghi soggetti a forti variazioni di temperatura, umidi o polverosi.
2. Per pulire la calcolatrice, usare soltanto un panno morbido ed asciutto. Non usare solventi e non inumidire il panno.
3. Poichè il prodotto non è impermeabile non utilizzarlo o riporlo in luoghi in cui si può bagnare. Anche gocce di pioggia, spruzzi d'acqua, succhi, caffè, vapore, esalazioni, etc. possono causare malfunzionamenti.
4. Se questo prodotto dovesse richiedere degli interventi tecnici, rivolgersi esclusivamente ad un rivenditore SHARP, ad un centro di assistenza autorizzato SHARP o ad un centro riparazioni SHARP, dove disponibile.
5. Se si stacca il cavo di alimentazione per interrompere completamente il flusso di corrente, o si sostituiscono le

batterie, il tasso di tassazione correntemente memorizzato si cancella.

6. Questo prodotto e i relativi accessori possono essere soggetti a modifiche e aggiornamenti senza preavviso.

**INDICE**

	Pag.
COMANDI E FUNZIONI .....	35
SOSTITUZIONE DEL NASTRO INCHIOSTRATO .....	37
SOSTITUZIONE DEL RULLO CARTA .....	38
ALIMENTAZIONE .....	40
ERRORI .....	42
DATI TECNICI .....	43
INIZIALIZZAZIONE DELL'UNITÁ .....	44
ESEMPI DI CALCOLO .....	57
CALCOLI DEL TASSO DI TASSAZIONE .....	62

## COMANDI E FUNZIONI

### **ON** **C-CE** **TASTO ACCENSIONE / TASTO CANCELLAZIONE /** **CANCELLA IMMISSIONE:**

**Azzeramento** - Questo tasto serve anche a cancellare / azzerare il registro di calcolo e per il ripristino / resettaggio dopo una condizione di errore.

**Cancellazione immissione** - Quando questo tasto viene premuto dopo l'immissione di un numero e prima di una funzione esso cancella il numero inviato.

### **OFF** **TASTO DI SPEGNIMENTO:**

Premendo questo tasto si spegne la calcolatrice.

### **P** **TASTO DI STAMPA:**

O pure capace di stampare solo il numero visualizzato, anche se non è inserita la funzione di stampa, in modo da economizzare la carta di stampa.

Premendo **P** dopo un'impostazione numerica, il numero impostato viene stampato accompagnando dal simbolo #.

Premendo **.**, nel numero impostato viene inserito un separatore, come per esempio un codice, una data, ecc. I separatori vengono visualizzati come dai trattini, ma vengono stampati come punti.

**P/NP**  
**M+**

### **TASTO MEMORIA + / TASTO ON/OFF STAMPA:**

Premendo **2nd** **P/NP** si seleziona la modalità con stampa o senza stampa.

Per inserire la funzione di visualizzazione / stampa o quella di visualizzazione de sola.

"P" sul display: Modo Stampa.

"NP" sul display: Modo Non Stampa.

**DEC**  
**M-**

### **TASTO MEMORIA - / TASTO NUMERO DI DECIMALI:**

Premendo **2nd** **DEC** si imposta il numero di decimali nel risultato.

→ F → 3 → 2 → 1 → 0 → A

"F" sul display:

La risposta viene visualizzata sul sistema decimale a virgola variabile ("virgola flottante").

"3, 2, 1, 0" sul display:

Preimposta il numero delle posizioni decimali nella risposta.

"A" sul display (modo Addizione):

La virgola decimale (indicata da un punto sul display), delle immissioni di addizione e di sottrazione viene

posizionata automaticamente dalla seconda cifra, al 2<sup>o</sup> posto, partendo da destra dall'ultima cifra di valore corrispondente al valore più basso del numero di immissione. L'uso del modo di addizione consente l'addizione e la sottrazione di numeri senza dovere inviare la posizione decimale. L'uso di  $\cdot$ ,  $\times$  e  $\div$  disattiva automaticamente la virgola ad inserimento fisso; I risultati vengono cioè stampati correttamente, con la virgola nella posizione determinata dalla posizione del selettore corrispondente nel sistema decimale a virgola mobile.

**TAX-** **TASTO PRE-TAX (SENZA TASSE)**

**RATE SET**  
**TAX+** **TASTO TASSE INCLUSE / TASTO DI IMPOSTAZIONE TASSO DI TASSAZIONE:**

Premendo **2nd** **RATE SET** si imposta il tasso di tassazione valuta. (Come tasso di tassazione è possibile memorizzare un valore a 4 cifre, decimali esclusi.)

**2nd** **TASTO 2nd FUNZIONE (seconda funzione):**

Per attivare le funzioni indicate in alto sui tasti, quali "DEC", premere prima il tasto **2nd**, (Dopo che si è premuto il tasto **2nd** sul display, in alto, appare "2nd".)

Esempio: Per cambiare l'impostazione delle posizioni decimali da F a 2.

**2nd** **DEC**, **2nd** **DEC**



**TASTO D'AVANZAMENTO DELLA CARTA:**

Premendo questo tasto, la carta avanza.

**FORMATO DEL DISPLAY:**



**F:** modo a virgola mobile

**3, 2, 1, 0:** posto della virgola preselezionato

**A:** virgola automatica

**P:** modo con stampa

**NP:** modo senza stampa

**2nd:** Le funzioni **2nd** sono disponibili

**TAX+:** Tasse comprese

**TAX-:** Tasse escluse

**TAX :** Tasso di tassazione

**M:** memoria

**-:** meno

**E:** errore

- A scopo dell'illustrazione, tutti i simboli pertinenti sono visibili sul display sopra. In realtà, ciò non dovrebbe però mai accadere.

## SOSTITUZIONE DEL NASTRO INCHIOSTRATO

Se la stampa è sfocata anche se il nastro inchiostroato si trova sulla posizione corretta, sostituire il nastro.

**Rullo inchiostroato: tipo EA-772R**

### AVVERTENZA

L'APPLICAZIONE DI INCHIOSTRO AL RULLO CONSUMATO O L'UTILIZZO DI UN RULLO INCHIOSTRATO NON APPROVATO PUÒ PROVOCARE SERI DANNI ALLA STAMPANTE.

- 1) Spegner la calcolatrice.
- 2) Rimuovere il coperchio della stampante (Fig. 1).
- 3) Afferrare il rullo inchiostroato tenendolo per la parte superiore e rimuoverlo tirandolo prima verso di sé e quindi verso l'alto (Fig. 2).
- 4) Installare il nuovo rullo nella posizione corretta. Accertarsi che sia inserito completamente (Fig. 3).
- 5) Rimettere il coperchio del rullo.



Fig. 1

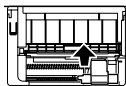


Fig. 2

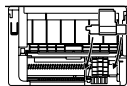



Fig. 3

### Pulizia del meccanismo di stampa

**Se dopo un certo tempo d'uso della calcolatrice la stampa diviene opaca, pulire il cilindro di stampa nel modo indicato di seguito:**

- 1) Togliere il coperchio della stampante ed il rullo inchiostroato.
- 2) Inserire il rotolo di carta e far avanzare la carta fino a quando l'estremità fucresce sul davanti del meccanismo di stampa.
- 3) Disporre una piccola spazzola (tipo spazzolino da denti) in modo leggero sul cilindro di stampa e pulirlo premendo il tasto .
- 4) Rimettere il rullo inchiostroato e il coperchio della calcolatrice.

Nota: • Non ruotare il meccanismo di stampa manualmente, in quanto ciò potrebbe danneggiare la stampante.

## SOSTITUZIONE DEL RULLO CARTA

**Assolutamente non inserire un rotolo se la carta è strappata. Sarebbe causa di inceppamento.**

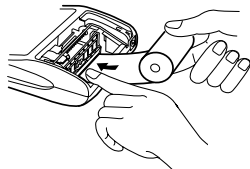
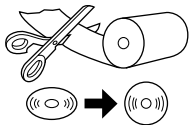
**Prima d'inserire la carta, tagliare sempre il bordo d'entrata con le forbici.**

◆ Uso di un rotolo di carta di 25 mm di diametro o meno.

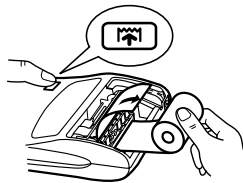
**Rotolo di carta: Tipo EA-7100P**



FASE 1

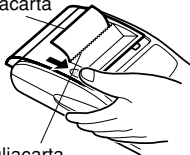


FASE 2



FASE 3

Tagliacarta



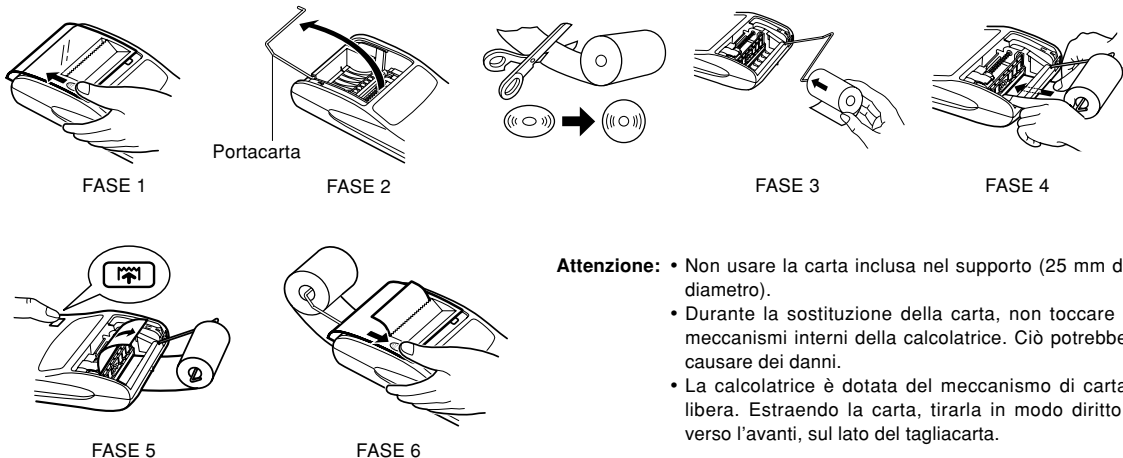
Tagliacarta

FASE 4

**Nota:** Ulteriori rotoli di carta sono disponibili nel negozio d'acustico dell' EL-1611P.



◆ Usando carta di 12 mm diametro interno e fino a 80 mm di diametro esterno.



- Attenzione:**
- Non usare la carta inclusa nel supporto (25 mm di diametro).
  - Durante la sostituzione della carta, non toccare i meccanismi interni della calcolatrice. Ciò potrebbe causare dei danni.
  - La calcolatrice è dotata del meccanismo di carta libera. Estruendo la carta, tirarla in modo dritto, verso l'avanti, sul lato del tagliacarta.

## ALIMENTAZIONE

Questo apparecchio funziona a batterie secche.

Esso può comunque essere alimentato anche con corrente di rete, usando un adattore CA.

### ALIMENTAZIONE A BATTERIA

Se il display si affievolisce oppure se la stampante cessa di funzionare prima di stampare o durante la stampa, le pile dovranno essere sostituite.

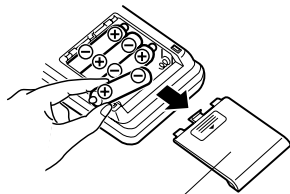
#### Batterie: Pila al manganese di lunga durata, formato AA (o R6) x 4

1. Spegnerla calcolatrice premendo **OFF**.
2. Togliere il coperchio delle batterie facendolo scorrere nella direzione della freccia.
3. Reinserrire le pile. Far corrispondere i simboli “+” e “-” sulle batterie con gli stessi simboli all’interno dello scompartimento. Inserire sempre 4 pile allo stesso tempo.
4. Ricollocare in posizione il coperchio delle pile.
5. Dopo la sostituzione delle batterie, premere **OFF** e quindi **ON**, per azzerare completamente la calcolatrice.

Se le batterie sono state inserite correttamente, nel quadrante

appare il “0.”. Se invece non appare niente, se fosse visualizzato un altro simbolo, oppure se i tasti dovessero rimanere inoperativi, togliere le batterie e inserirle di nuovo; premere quindi ancora una volta **OFF** e quindi **ON** e controllare la visualizzazione nel quadrante.

**Nota:** Se si lasciano batterie consumate nello scompartimento, è possibile causare dei danni dovuti alla fuoriuscita del materiale chimico. Evitare di sostituire le batterie in ritardo.



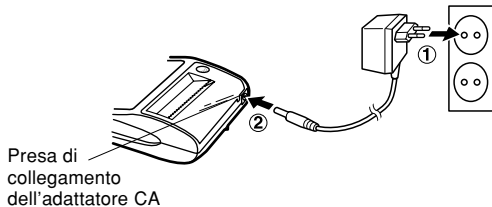
Coperchio delle batterie

## ALIMENTAZIONE CON CORRENTE DI RETE (FACOLTATIVO)

### Adattatore CA: modello EA-28A

Collegando questo adattatore alla calcolatrice, l'alimentazione a mezzo batterie viene automaticamente disinserita.

### COLLEGAMENTO DELL'ADATTATORE CA



Prima di collegare l'adattatore CA alla calcolatrice, e prima di scollegarlo, controllare che la calcolatrice sia spenta.

Per collegare l'adattatore CA, eseguire i passi ① e ②.

Per scollegare l'adattatore CA, ripetere la procedura all'incontrario.

- Notas:**
- Quando non si usa la calcolatrice, disinserire l'adattatore CA dalla calcolatrice stessa e dalla presa di corrente.
  - Usare esclusivamente l'adattatore EA-28A.

### PRECAUZIONI

Usando un adattatore diverso dell'EA-28A è possibile che si applichi un voltaggio inappropriato, causando così dei danni all'apparecchio.

## ERRORI

In certe situazioni, si causa una condizione di errore o di accedenza di capacità della calcolatrice.

Quando ciò succede, nel quadrante appare il simbolo d'errore E, mentre sulla carta viene stampato "- - - - -". Tutti i tasti, eccetto  $\boxed{C\cdot CE}$ ,  $\boxed{\uparrow}$  e  $\boxed{OFF}$ , vengono bloccati elettronicamente.

Per continuare a calcolare, premere  $\boxed{C\cdot CE}$ .

Il materiale immesso nella memoria fino al momento in cui è stato causato l'errore, viene conservato.

1. Quando la parte intera di un risultato consiste di più di 12 cifre, ma di meno di 24.

### CALCOLI IN ECCEDENZIA

Es.: Selezionare la posizione decimale "F".  
 $888888888888 \boxed{+} 345678923456 \boxed{=} \rightarrow 1,23456781234E$   
 $(1,23456781234 \times 1.000.000.000.000 = 1.234.567.812.340)$

2. Quando si divide un qualsiasi numero per zero  
(Es.  $5 \boxed{\div} 0 \boxed{=}$  ).
3. Quando il contenuto della memoria eccede le 12 cifre.  
(Es.  $\boxed{CM} 999999999999 \boxed{M+} 1 \boxed{M+}$ )

4. Quando la parte intera de un quoziente, in un calcolo di percentuale, consiste di 25 cifre.

(Es.  $100000000000 \boxed{\div} 0,00000000001 \boxed{\%}$ )

- In caso di inceppamento dovuto ala carta, la stampatrice si arresta ed appare il simbolo "P.E". Spegner e allora la calcolatrice, strappare la striscia di carta e togliere la parte rimanente tirandola verso l'avanti.

## DATI TECNICI

Capacità di calcolo:	12 cifre
Alimentazione:	6V $\overline{\text{---}}$ (CC): Pila al manganese di lunga durata, formato AA (o R6) × 4 CA: Con adattatore CA, EA-28A (Facoltativo)
Funzionamento:	Pila al manganese di lunga durata, formato AA (o R6) Ca. 5.000 ore (in modalità senza stampa, visualizzazione continua di 555'555 a temperatura ambiente di 25°C) Il tempo operativo varia in funzione del tipo di pila e di uso.


### Funzione A.P.O.

(di spegnimento automatico): Grazie a questa funzione, la calcolatrice si spegne automaticamente circa 12 minuti dopo l'attivazione ell'ultimo comando, in modo da non consumare inutilmente le batterie. Quattro operazioni aritmetiche, costante, radici, catena, potenze, percentuale, reciproco, maggiorazione e sconto, sottrazioni, memoria, tasse, ecc.

### Calcoli:

SHARP respinge ogni responsabilità per qualsiasi incidente o danno economico o materiale causato da errato impiego e/o malfunzionamento di questo prodotto e delle sue periferiche salvo che la responsabilità sia riconosciuta dalla legge.

## SEZIONE DI STAMPA


Velocità di stampa:	Pila al manganese di lunga durata, formato AA (o R6) Ca. 2,1 righe/sec. (Alla temperatura di 25°C, in caso di stampa alla voce "741 • 9+". La velocità di stampa può variare in relazione al numero di righe, alla presenza o assenza di vari tipi di figure e disegni, ed al livello di carica delle batterie.)
Carta da stampa:	57 – 58 mm larghezza 80 mm diametro esterno (max.)
Temperatura di funzionamento:	0°C – 40°C
Consumo:	6V  (CC): 1,7 W
Dimensioni:	99 (larg) × 191 (prof) × 42 (alt) mm
Peso:	Ca. 238 g (con batterie)
Accessori:	Rullo inchiostro (inserito), 1 rotolo di carta, 4 batterie secche (R6) e manuale di istruzioni

## INIZIALIZZAZIONE DELL'UNITÁ

Se sottoposta a colpi, urti violenti, esposta a campi elettromagnetici, o in condizioni fuori dalla norma l'unità potrebbe non essere più operativa e non rispondere alla pressione dei tasti. Se questo accadesse, premere il tasto RESET che si trova sul fondo dell'unità. Il tasto RESET deve essere premuto solo quando:

- si è verificato un evento anormale.
- si è provveduto all'installazione o alla sostituzione delle batterie.

Note:

- Premendo il tasto RESET verranno cancellati il tasso di tassazione ed altri dati nella memoria.
- Per premere il tasto RESET utilizzare solo la punta di una penna a sfera. Non usare oggetti che possano rompersi oppure siano appuntiti, come gli aghi.
- Dopo aver pigiato l'interruttore di RESET, pigiare  per assicurarsi che lo "0." sia indicato.

## NEDERLANDS

### BEDIENINGSAANWIJZINGEN

Dank u voor het aanschaffen van de SHARP elektronische printercalculator, model EL-1611P.

Voor een probleemloze werking van uw SHARP calculator, raden wij het volgende aan:

1. Stel de calculator niet bloot aan extreme temperatuurswisselingen en houd hem uit de buurt van vochtige en stoffige plaatsen.
2. De calculator kan met een zachte, droge doek worden schoongemaakt. Gebruik geen oplosmiddelen of een natte doek.
3. Omdat dit product niet waterbestendig is mag het niet gebruikt of bewaard worden waar vloeistoffen, bijv. water, erop kunnen spatten Regendruppels, waternevel, sap, koffie, stoom, zweet, enz zullen storingen veroorzaken.
4. Indien de calculator defect is, dient u deze naar een SHARP service-dealer, een officieel SHARP service-centrum of een SHARP reparatiecentrum te brengen.
5. Als u de stekker uit het stopcontact trekt of de batterijen vervangt, wordt het ingestelde belastingtarief gewist.

6. Dit product, met ingebrip van toebehoren, kan ter productverbetering zonder voorafgaande kennisgeving worden veranderd.

### INHOUDSOPGAVE

	Pagina
BEDIENINGSORGANEN .....	46
VERVANGEN VAN INKTROL .....	48
VERVANGEN VAN PAPIERROL .....	49
VOEDING .....	51
FOUTEN .....	53
TECHNISCHE GEGEVENS .....	54
TERUGSTELLEN VAN HET APPARAAT (RESET) .....	55
REKENVOORBEELDEN .....	58
BEREKENING VAN BELASTINGTARIEVEN .....	62

## BEDIENINGSORGANEN

ON  
C-CE

### AAN-TOETS / WISSEN / INGAVE-WISSENTOETS:

**Wissen** - Deze toets is tevens de wistoets voor het berekeningsregister en resets een fouttoestand.

**Ingave wissen** - Wanneer op deze toets wordt gedrukt nadat een cijfer, maar voordat een functie is ingegeven, dan wordt dit cijfer gewist.

OFF

### UIT-TOETS:

Wanneer op deze toets wordt gedrukt, dan wordt de calculator uitgeschakeld.

P

### PRINT-TOETS:

Ter bezuining op het papiergebruik, kan worden aangegeven dat alleen dat wat op het display verschijnt, moet worden geprint, zelfs in de niet-printenmodus.

Door na het ingeven van een nummer op **P** te drukken, zal dit nummer worden afgedrukt met het symbool #.

Door op **.** te drukken, zal een scheidingsteken worden aangebracht in een ingegeven nummer, zoals een codo, datum, etc. Scheidingstekens worden op het display als punten en streepjes aangegeven, maar worden alleen als punten afgedrukt.

P/NP  
M+

### GEHEUGEN + TOETS / PRINTEN AAN / UIT-TOETS:

Druk op **2nd** **P/NP** om de "printen" of "niet printen" gebruiksstand in te schakelen.

Hiermee kan de calculator in de "display/printen-" of in de "alleen display"-modus worden gezet, afhankelijk welke modus was ingeschakeld.

"P" op het display: printen ingeschakeld.

"NP" op het display: printen uitgeschakeld.

DEC  
M-

### GEHEUGEN - TOETS / DECIMALEN-SELECTIETOETS:

Druk op **2nd** **DEC** om het aantal decimaalplaatsen in de uitkomst in te stellen.

→ F → 3 → 2 → 1 → 0 → A →

"F" op het display:

Het antwoord wordt aangegeven in het zwevende decimalensysteem.

"3, 2, 1, 0" op het display:

Stelt van te voren het aantal decimalen voor het antwoord in.

"A" op het display (optelmodus):

Het decimaalteken wordt bij optellen en aftrekken automatisch links van het tweede cijfer, geteld vanaf rechts, geplaatst. Bij gebruik van de decimaalteken-



invoegingsfunctie kunnen getallen worden opgeteld of afgetrokken zonder dat het decimaalteken wordt ingevoerd. Bij gebruik van  $\square$ ,  $\times$  of  $\div$  wordt deze functie automatisch opgeheven en wordt de decimaal correcte uitkomst in het drijvende decimaalsysteem afgedrukt.

### $\square$ **TAX-** VÓÓR-BELASTING TOETS

### $\square$ **RATE SET** $\square$ **TAX+** **INCLUSIEF-BELASTING TOETS / BELASTINGTARIEF-INSTELTOETS:**

Druk op  $\square$  **2nd**  $\square$  **RATE SET** om het belastingtarief in te stellen. (Voor het belastingtarief kunnen maximaal 4 cijfers plus het decimaalteken worden ingevoerd.)

### $\square$ **2nd** **TOETS VOOR TWEDE FUNCTIE:**

Druk eerst op de  $\square$  **2nd** toets voor gebruik van de functies die boven de toetsen staan aangegeven, zoals "DEC". (Bij indrukken van de  $\square$  **2nd** toets verschijnt "2nd" bovenaan op het display.)

Voorbeeld: Om de instelling voor cijfers achter de komma te veranderen van F naar 2.

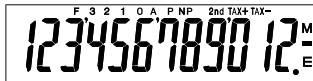
$\square$  **2nd**  $\square$  **DEC**,  $\square$  **2nd**  $\square$  **DEC**



### **PAPIERDOORVOER-TOETS:**

Wanneer op deze toets wordt gedrukt, wordt het papier een stukje doorgevoerd.

### **DISPLAY:**



**F:** Zwevende decimale punt

**3, 2, 1, 0:** Vooraf ingestelde decimale punt

**A:** Optelmodus

**P:** Printen

**NP:** Niet printen

**2nd:**  $\square$  **2nd** functies zijn beschikbaar

**TAX+:** Inclusief belasting

**TAX-:** Vóór belasting

**TAX :** Belastingtarief

**M:** Geheugen (memory)

**-:** Min

**E:** Fout

- Voor illustratiedoeleinden zijn alle relevante symbolen op het bovenstaande display aangegeven. In werkelijkheid zal dit echter nooit voorkomen.

## VERVANGEN VAN INKTROL

Als de cijfers niet duidelijk worden afgedrukt maar de inktrol juist geplaatst is, moet de inktrol worden vervangen.

**Inktrol: Type EA-772R**

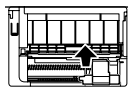
### WAARSCHUWING

HET AANBRENGEN VAN INKT OP EEN VERSLETEN INKTROL OF HET GEBRUIK VAN EEN NIET VOORGESCHREVEN INKTROL KAN RESULTEREN IN ERNSTIGE BESCHADIGINGEN AAN DE PRINTER.

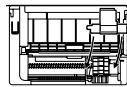
- 1) Schakel de calculator uit.
- 2) Verwijder het printerdeksel. (Afb. 1)
- 3) Pak de bovenkant van de inktrol vast en verwijder de inktrol door deze naar u toe te trekken en dan naar boven. (Afb. 2)
- 4) Plaats de nieuwe inktrol in de juiste positie. Zorg dat de rol stevig op z'n plaats zit. (Afb. 3)
- 5) Breng het printerdeksel weer aan.



Afb. 1



Afb. 2



Afb. 3

### Reinigen van het afdrukmechanisme

**Indien de afdruk na langdurig gebruik wazig wordt, dient u het drukwiel als volgt te reinigen:**

- 1) Verwijder het afdekkapje van de printer en de inktrol.
- 2) Plaats de papierrol en voer het papier door tot dit uit de voorzijde van het afdrukmechanisme komt.
- 3) Duw een kleine borstel (zoals een tandenborstel) lichtjes tegen het drukwiel en reinig het wiel door op  te drukken.
- 4) Breng de inktrol en het afdekkapje weer aan.

Opmerking: • Draai het afdrukmechanisme niet met de hand rond, want dit kan beschadiging van de printer veroorzaken.

## VERVANGEN VAN PAPIERROL

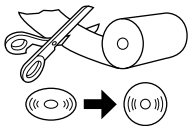
Plaats geen papierrol waarvan het papier gescheurd is. Het papier kan dan namelijk vastlopen.  
Knip altijd eerst de aanloopstrook met een schaar af.

◆ Wanneer een papierrol wordt gebruikt met een maximale buitendiameter van 25 mm:

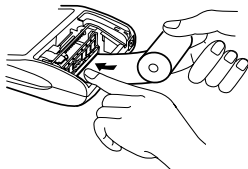
Rol papier: Type EA-7100P



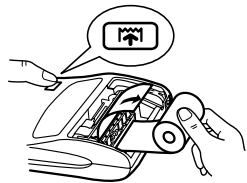
STAP 1



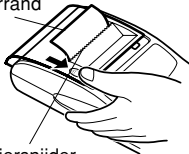
STAP 2



STAP 3



Papierrand

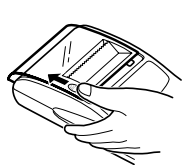


Papiersnijder

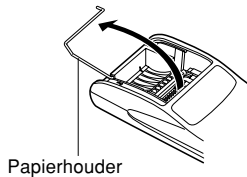
STAP 4

**N.B.:** Vervangingsrollen zijn daar verkrijgbaar waar de EL-1611P calculator wordt verkocht.

◆ Wanneer een papierrol wordt gebruikt met een binnendiameter van 12 mm en een maximale buitendiameter van 80 mm:

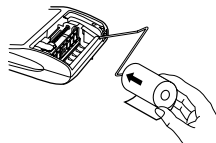
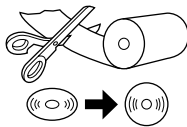


STAP 1

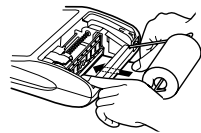


Papierhouder

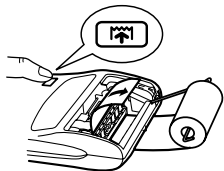
STAP 2



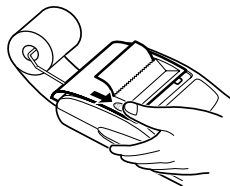
STAP 3



STAP 4



STAP 5



STAP 6

- Let op:**
- Plaats nooit het bijgeleverde papier (buitendiameter van 25 mm) in de houder.
  - Wanneer bij het vervangen van het papier de binnenzijde van de printer wordt aangeraakt, dan kan de printer worden beschadigd.
  - De calculator beschikt over een "papier vrij"-mechanisme. Trek bij het verwijderen van het papier, het papier aan de papiersnijderzijde recht naar buiten.

## VOEDING

Deze eenheid werkt op batterijen.

De eenheid kan ook via een AC-adapter op een AC-voedingsbron worden aangesloten.

### WERKING OP BATTERIJEN

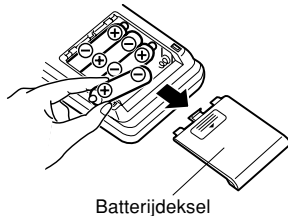
Wanneer de weergave op het scherm vaag wordt of de printer voor of tijdens het afdrukken zomaar stopt, moeten de batterijen vervangen worden.

#### Batterij: Heavy-duty mangaanbatterij, AA-formaat (of R6) x 4

1. Schakel de calculator uit door op **OFF** te drukken.
2. Verwijder het batterijdeksel door dit in de richting van de pijl op het deksel te schuiven.
3. Plaats de batterijen. Controleer of de "+" en "-" markeringen op de batterijen overeenkomen met de "+" and "-" markeringen in de eenheid. Vervang de 4 batterijen altijd tegelijkertijd.
4. Breng het batterijdeksel aan.
5. Druk na het vervangen op **OFF** en **ON**, in deze volgorde, om de calculator te wissen.

Wanneer de batterijen goed zijn aangebracht, verschijnt "0." op het display. (Indien er niets of een ander symbool op het display verschijnt, of wanneer de toetsen niet werken, vervang dan de batterijen en plaats deze opnieuw. Druk op **OFF** en **ON**, in deze volgorde, en controleer het display opnieuw.)

**N.B.:** Doordat uit een lege batterij de vloeistof weglekt, kan het niet-vervangen van een lege batterij schade toebrengen aan de calculator. Verwijder een lege batterij onmiddellijk.

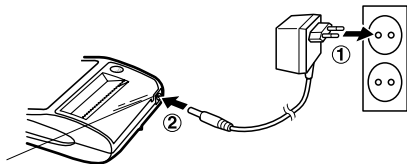


## WERKING VIA AC-VOEDING (OPTIONEEL)

### AC-adapter: Modet EA-28A

Wanneer een AC-adapter op de calculator is aangesloten, dan wordt automatisch van de batterijen op de AC-voedingsbron overgeschakeld.

### DE AC-ADAPTER AANSLUITEN



Aansluitpunt voor  
AC-adaptor

Controleer of de calculator uitgeschakeld is voordat u de netadapter aansluit of losmaakt.

Om de netadapter aan te sluiten, volgt u de stappen ① en ②.

Om de netadapter los te maken, voert u de procedure in de omgekeerde volgorde uit.

- N.B.:**
- Wanneer de eenheid niet wordt gebruikt, verwijder de adapter dan uit de calculator en het stopcontact.
  - Gebruik alleen een EA-28 AC-adapter.

### LET OP

Wanneer een andere AC-adapter dan de EA-28A wordt gebruikt, kan er een ongeschikte voeding op uw SHARP calculator komen te staan en zal deze worden beschadigd.

## FOUTEN

Er zijn verschillende situaties tijdens welke een fouttoestand zal optreden. Wanneer dit gebeurt, zal het foutsymbool "E" op het display verschijnen en zal "- - - - -" worden afgedrukt. Ook zullen alle toetsen, behalve  $\boxed{C\text{-}CE}$ ,  $\boxed{\uparrow}$  en  $\boxed{OFF}$  elektronisch worden geblokkeerd.

Druk op  $\boxed{C\text{-}CE}$  om het berekenen opnieuw te starten.

De inhoud van het geheugen ten tijde van de fout, is bewaard.

1. Wanneer het hele getal van een antwoord langer is dan 12 tekens en korter dan 24 tekens.

### OVERFLOW-BEREKENING

bijv. Stel de positie voor het decimaalteken in op "F".  
 $888888888888 \boxed{+} 345678923456 \boxed{=} \rightarrow 1,23456781234E$   
 $(1,23456781234 \times 1.000.000.000.000 = 1.234.567.812.340)$

2. Wanneer een cijfer door nul wordt gedeeld (bijv.  $5 \boxed{\div} 0 \boxed{=}$ ).
3. Wanneer de inhoud van het geheugen meer is dan 12 hele getallen (bijv.  $\boxed{CM} 999999999999 \boxed{M+} 1 \boxed{M+}$ )

4. Wanneer het hele getal van een quotiënt in een percentageberekening uit 25 tekens bestaat (bijv.  $100000000000 \boxed{\div} 0,00000000001 \boxed{\%}$ )
- Wanneer het papier vastloopt, de printer stopt en het foutsymbool "P.E" verschijnt. Schakel de calculator uit. Scheur het doorgevoerde papier af en trek het resterende deel van het papier naar voren en uit de printer.

## TECHNISCHE GEGEVENS

Verwerkingscapaciteit:	12 tekens cijfers
Voeding:	6V $\overline{\text{---}}$ (gelijkspanning): Heavy-duty mangaanbatterij, AA-formaat (of R6) × 4 AC: plaatselijke spanning met AC-adapter EA-28A (optioneel)
Werking:	Heavy-duty mangaanbatterij, AA-formaat (of R6) Ong. 5.000 uren (in niet-afdrukken stand, weergeven van 555'555 bij 25°C omgevingstemperatuur) De gebruiksduur hangt af van het type batterijen en de wijze van gebruik.
Automatische uitschakelfunctie (APO):	Om uw batterijen te sparen, schakelt deze functie de eenheid uit circa 12 minuten nadat de laatste keer een toets is ingedrukt.

Berekeningen:

Vier rekenkundige functies, constanten, kwadraat, reeksen, macht, percentage, omgekeerde getallen, toeslag, korting, geheugen, belasting, etc.

SHARP kan niet aansprakelijk worden gesteld voor directe of indirecte financiële verliezen of beschadigingen veroorzaakt door een verkeerd gebruik en/of defect van dit product en de bijbehorende randapparatuur, tenzij deze aansprakelijkheid wettelijk erkend is.



## PRINTGEDEELTE


Printsnelheid:	Heavy-duty mangaanbatterij, AA-formaat (of R6) Ong. 2,1 regels/sec. (Bij een omgevingstemperatuur van 25°C, wanneer "741 • 9+" wordt afgedrukt. De afdruksnelheid varieert afhankelijk van het aantal rijen dat wordt afgedrukt, de verschillende cijfertypen die gebruikt worden en het laadniveau van de batterijen.)
Printpapier:	57 mm – 58 mm breed diameter van 80 mm (max.)
Bedrijfstemperatuur:	0°C – 40°C
Stroomverbruik:	6V $\overline{\text{---}}$ (gelijkspanning): 1,7 W
Afmetingen:	99 (W) × 191 (D) × 42 (H) mm
Gewicht:	Ong. 238 g (met batterijen)
Accessoires:	1 × inktrol (aangebracht), 1 × rol papier, 4 × batterij (R6) en gebruiksaanwijzing

## TERUGSTELLEN VAN HET APPARAAT (RESET)

Als het apparaat tijdens het gebruik wordt blootgesteld aan sterke schokken, krachtige elektrische velden of een andere ongewone toestand, kan het gebeuren dat geen van de toetsen meer werkt. Macht dit voorkomen, druk dan op de RESET schakelaar aan de onderkant van het apparaat. De RESET schakelaar mag alleen worden ingedrukt:

- indien er een abnormale situatie optreedt en geen van de toetsen meer werkt.
- wanneer u de batterijen gaat aanbrengen of vervangen.

Opmerkingen:

- Bij indrukken van de RESET schakelaar worden het vastgelegde belastingtarief en eventuele opgeslagen gegevens gewist.
- Gebruik enkel een balpen om de RESET schakelaar in te drukken. Gebruik geen voorwerp waarvan de punt kan afbreken of een voorwerp met een erg spitse punt, zoals een naald.
- Druk op  nadat u het RESET switch heeft ingedrukt en controleer of er inderdaad "0." verschijnt.

## CALCULATION EXAMPLES

1. To insure that each calculation is performed correctly, press **C-CE** **C-CE** firmly before starting the calculation.
2. Press **2nd** **P/NP** to select print mode or non-print mode. "P" appears in print mode and "NP" appears in non-print mode. Unless otherwise stated, it is assumed the calculator is in print mode.
3. Example procedures are listed in following manner unless otherwise specified.
4. The symbols on the display, such as "F", "P", and "TAX+", etc., are abbreviated here — only "M" is indicated.

Decimal position (F, 3, 2, 1, 0, A)	Operation	Display	Print
--	-----------	---------	-------

## RECHNUNGSBEISPIELE

1. Um sicherzugehen, daß die Berechnung richtig durchgeführt wird, vor jeder Berechnung **C-CE** **C-CE** fest drücken.
2. Durch Drücken von **2nd** **P/NP** wird zwischen Drucken und Nicht-Drucken umgeschaltet. "P" erscheint in der Betriebsart Drucken und "NP" erscheint bei Wahl von "Nicht Drucken". Wenn nicht anders angegeben, wird davon ausgegangen, daß der Rechner in der Drucken-Betriebsart ist.
3. Beispiele für das Vorgehen werden folgendermaßen dargestellt, wenn nicht anders angegeben.
4. Die Symbole auf der Anzeige, z.B. "F", "P", "TAX+" usw. werden hier abgekürzt und nur "M" wird angezeigt.

Ziffernstelle (F, 3, 2, 1, 0, A)	Bedienung	Anzeige	Druck
-------------------------------------	-----------	---------	-------

## EXEMPLES DE CALCULS

1. Afin de s'assurer que chaque opération est effectuée correctement, bien appuyer sur **C·CE** **C·CE** avant de commencer le calcul.
2. Pour sélectionner le mode impression ou le mode non-impression, appuyer sur **2nd** **P/NP**. "P" s'affiche dans le cas du mode d'impression, "NP" dans le cas du mode de non-impression. Sauf indication contraire, la calculatrice est supposée être dans le mode impression.
3. Sauf indication contraire, les méthodes figurent de la manière suivante.
4. Les symboles sur l'affichage, tels que "F", "P", "TAX+", etc. sont abrégés ici – seul "M" est indiqué.

Place de la virgule (F, 3, 2, 1, 0, A)	Opération	Affichage	Impression

## ESEMPI DI CALCOLO

1. Per assicurare che ogni calcolo venga eseguito in modo corretto, prima di cominciare a calcolare, premere **C·CE** **C·CE** con decisione.
2. Premere **2nd** **P/NP** per scegliere il modo con stampa o senza stampa. "P" appare nel modo di stampa e "NP" appare nel modo di non-stampa. Se non è specificato niente in contrario, si assume che la calculatrice sia usata nel modo di stampa.
3. Le procedure di esempio sono elencate nel modo seguente, a meno che diversamente specificato.
4. I simboli sul display tipo "F", "P" e "TAX+", etc., sono abbreviati qui solo "M" è indicato.

Posizione decimal (F, 3, 2, 1, 0, A)	Operazione	Display	Stampa

## REKENVOORBEELDEN

- Om er zeker van te gaan dat een berekening correct zal worden uitgevoerd, dient  $\boxed{C\cdot CE}$   $\boxed{C\cdot CE}$  goed te worden ingedrukt alvorens met de berekening wordt begonnen.
- Druk op  $\boxed{2nd}$   $\boxed{P/NP}$  om de print- of de niet printen-modus te selecteren. In de printmodus verschijnt "P" en in de niet printen-modus verschijnt "NP" op het display. Tenzij anders aangegeven, wordt aangenomen dat de calculator in de printmodus staat.
- De aanwijzingen in de voorbeelden zijn als volgt gerangschikt, tenzij anders aangegeven.
- De symbolen op het display, zoals "F", "P" en "TAX+" enz., zijn hier afgekort – alleen "M" is aangegeven.

Positie van decimale punt (F, 3, 2, 1, 0, A)	Bediening	Display	Afdruk

### NON-ADD PRINT / NICHTRECHNEND-DRUCK / IMPRESSION DE NON-ADDITION / STAMPA DATI SENZA ADDIZIONAMENTO / NIET-TOEVOEGEN-PRINTMODUS

No. 1 2 3  
6. 20. 2013

F	123 $\boxed{P}$ 6 $\boxed{\cdot}$ 20 $\boxed{\cdot}$ 2013 $\boxed{P}$	123. 6.20-2013	#123..... #6·20-2013.....
---	--	-------------------	------------------------------

### ADDITION AND SUBTRACTION WITH ADD MODE / ADDITION UND SUBTRAKTION MIT ADDITIONSHILFE / ADDITION ET SOUSTRACTION AVEC MODE D'ADDITION / ADDIZIONI E SOTTRAZIONI CON VIRGOLA AUTOMATICA / OPTELLEN EN AFTREKKEN MET DE DECIMAAL- INVOEGINGSFUNCTIE

2.50 + 4.50 – 3.00 =

A	$\boxed{C\cdot CE}$ $\boxed{C\cdot CE}$ 250 $\boxed{+}$ 450 $\boxed{-}$ 300 $\boxed{=}$	4.00	4·00 *
---	--	------	--------

- Note:  was not used in the entries.  
 Hinweis:  wurde nicht für die Eingabe verwendet.  
 Note: La  n'a pas été utilisée dans les entrées.  
 Nota:  non è stato usato per l'impostazione.  
 Opmerking:  werd niet gebruikt tijdens het invoeren van de getallen.

**MIXED CALCULATIONS / GEMISCHTE RECHNUNG /  
 CALCUL COMPLEXE / CALCOLI MISTI /  
 GEMENGDE BEREKENINGEN**

$12 \times 45 \div 4 =$

0	12 <input type="checkbox"/> 45 <input type="checkbox"/> 4 <input type="checkbox"/>	135.	135.*
---	--	------	-------

**POWER / POTENZBERECHNUNGEN / PUISSANCE /  
 POTENZE / MACHTSVERHEFFEN**

$2^2 = 2 \times 2 = \textcircled{1}$

$2^3 = 2 \times 2 \times 2 = \textcircled{2}$

0	(Non-print mode / Nicht-Drucken-Betriebsart / Mode non-impression / Modo senza stampa / Niet printen-modus) <input type="checkbox"/> 2nd <input type="checkbox"/> P/NP 2 <input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/> P	4. <input type="checkbox"/> 8. <input type="checkbox"/>	8. <input type="checkbox"/>
---	--	--	-----------------------------

**CONSTANT / KONSTANTEN / CONSTANTE / COSTANTI /  
CONSTANTEN**

$$295 \times 8 =$$

$$295 \times 6 =$$

0	295 <input type="text" value="x"/> 8 <input type="text" value="="/> 6 <input type="text" value="="/>	2'360. 1'770.	2·360·* 1·770·*
---	---	------------------	--------------------

$$18 \div 2 =$$

$$12 \div 2 =$$

0	18 <input type="text" value="÷"/> 2 <input type="text" value="="/> 12 <input type="text" value="="/>	9. 6.	9·* 6·*
---	---	----------	------------

**ADD-ON AND DISCOUNT / AUFSCHLAG UND ABSCHLAG /  
MAJORATION ET RABAIS / MAGGIORAZIONE E SCONTO /  
OPSLAG EN KORTING**

- A. 15% add-on to 1200. / Ein Aufschlag von 15% zu 1200. /  
Majoration de 15% de 1200. / Una maggiorazione del 15% su  
1200. / Een opslag van 15% op 1200.

2	1200 <input type="text" value="+"/> 15 <input type="text" value="%"/> (1200 <input type="text" value="x"/> 15 <input type="text" value="%"/> <input type="text" value="+"> <input type="text" value="="/>)</input>	1'380.00 180.00 1'380.00	1·380·00* 180·00* 1·380·00*
---	--	--------------------------------	-----------------------------------

- B. 10% discount on 1200. / Abschlag von 10% von 1200. /  
Rabais de 10% sur 1200. / Uno sconto del 10% su 1200. /  
Een korting van 10% op 1200.

2	1200 <input type="text" value="-"/> 10 <input type="text" value="%"/> (1200 <input type="text" value="x"/> 10 <input type="text" value="%"/> <input type="text" value="-"> <input type="text" value="="/>)</input>	1'080.00 120.00 1'080.00	1·080·00* 120·00* 1·080·00*
---	--	--------------------------------	-----------------------------------

**RECIPROCAL / REZIPROKRECHNUNGEN / INVERSES /  
RECIPROCI / RECIPROQUE BEREKENINGEN**

$$\frac{1}{7} =$$

F	7 $\div$ $=$ $=$	0.14285714285	0.14285714285*
---	------------------	---------------	----------------

**PERCENT / PROZENT / POURCENTAGE / PERCENTUALI /  
PROCENTBEREKENINGEN**

$$650 \times 15\% =$$

2	650 $\times$ 15 $\%$	97.50	97.50*
---	----------------------	-------	--------

$$123 \div 1368 = (\%)$$

2	123 $\div$ 1368 $\%$	8.99	8.99*
---	----------------------	------	-------

**MEMORY / SPEICHERRECHNUNG / MÉMOIRE / MEMORIA /  
GEHEUGENBEREKENINGEN**

$$46 \times 78 = \textcircled{1}$$

$$+) 125 \div 5 = \textcircled{2}$$

$$-) 72 \times 8 = \textcircled{3}$$

$$\text{Total} = \textcircled{4}$$

- Press  $\boxed{\text{CM}}$  to clear the memory before starting a memory calculation.
- Zum Löschen aller früheren Eingaben in den Speicher drückt man  $\boxed{\text{CM}}$ .
- Effacer le contenu de la mémoire ( $\boxed{\text{CM}}$ ) avant de procéder à un calcul avec mémoire.
- Prima di eseguire il calcolo con memoria, premere  $\boxed{\text{CM}}$  per azzerare quest'ultima.
- Druk op  $\boxed{\text{CM}}$  om het geheugen te wissen alvorens met een berekening te beginnen waarbij het geheugen zal worden gebruikt.

0	CM		
46	$\times$	78	M+
125	$\div$	5	M+
72	$\times$	8	M-
			RM
		3'588. <sup>M</sup>	3,588 · +M ①
		25. <sup>M</sup>	25 · +M ②
		576. <sup>M</sup>	576 · -M ③
		3'037. <sup>M</sup>	3,037 · $\diamond$ M ④

**TAX RATE CALCULATIONS / STEUER-BERECHNUNGEN /  
CALCULS DE TAXE /  
CALCOLI DEL TASSO DI TASSAZIONE /  
BEREKENING VAN BELASTINGTARIEVEN**

- EXAMPLE 1:** Set a 5% tax rate.  
Calculate the total amount for adding a 5% tax to \$800.
- BEISPIEL 1:** Die Steuerrate wird auf 5% festgelegt.  
Berechne den Gesamtbetrag bei einem Aufschlag von 5% Steuern auf \$800.
- EXEMPLE 1:** Choisir une taxe de 5%.  
Calculer le montant d'un article à \$800 avec cette taxe.
- ESEMPIO 1:** Impostare un tasso di tassazione del 5%.  
Calcolare l'ammontare dell'aggiunta di una tassa del 5% a \$800.
- VOORBEELD 1:** Stel een 5% belastingtarief in.  
Bereken het totaalbedrag bij 5% belasting op \$800.



F	5	5.	
	<input type="button" value="2nd"/> <input type="button" value="RATE SET"/>		
		5.000	...5.000%
	800 <input type="button" value="TAX+"/>		800·
			...40·
		840.	840·

ESEMPIO 2: Eseguire due calcoli usando i valori 840 \$ e 525 \$, entrambi con tasse incluse. Calcolare le tasse che sono incluse nel totale e il totale senza tasse. (Aliquota d'imposta: 5%)

VOORBEELD 2: Voer twee berekeningen uit met \$840 en \$525; beide bedragen zijn inclusief belasting. Bereken de belasting op het totaal en het totaal zonder belasting. (Belastingtarief: 5%)

EXAMPLE 2: Perform two calculations using \$840 and \$525, both of which already include tax. Calculate the tax on the total and the total without tax. (tax rate: 5%)

BEISPIEL 2: Zwei Berechnung mit \$840 und \$525 ausführen, die beide jeweils den Steueranteil enthalten. Berechne die Steuern für die Gesamtsumme und die Gesamtsumme ohne Steuern. (Steuerrate ist 5%)

EXEMPLE 2: Réalise deux calculs en utilisant \$840 et \$525, les deux incluant déjà la taxe. Calcule la taxe sur le total et le total sans la taxe. (taux de la taxe: 5%)

F	840 <input type="button" value="+"/>	840.	840·+
	525 <input type="button" value="="/>	1'365.	525·=
			1·365·*
	<input type="button" value="TAX-"/>		1·365·
			...65·-
		1'300.	1·300·

### Informationen zur Entsorgung dieses Gerätes und der Batterien



WENN DIESES GERÄT ODER DIE BATTERIEN ENTSORGT WERDEN SOLLTEN, DÜRFEN SIE NICHT ZUM HAUSMÜLL GEBEBEN WERDEN !

#### 1. In der Europäischen Union

Gebrauchte elektrische und elektronische Geräte und Batterien müssen laut Gesetz GETRENNT gesammelt und entsorgt werden. So werden die umweltfreundliche Abfallbehandlung und das Recycling von Stoffen sichergestellt und die Rest-Abfallmengen minimiert. Jeder Haushalt sollte dies unterstützen. Die ORDNUNGSWIDRIGE ENTSORGUNG schadet wegen der schädlichen Stoffe darin der Gesundheit und der Umwelt ! DIESE ZEICHEN auf Gerät, Batterie oder Verpackung soll Sie darauf hinweisen ! Wenn darunter noch 'Hg' oder 'Pb' steht, bedeutet dies, dass Spuren von Quecksilber (Hg) oder Blei (Pb) in der Batterie vorhanden sind.

Bringen Sie GEBRAUCHTE ELEKTRISCHE UND ELEKTRONISCHE GERÄTE zu einer örtlichen, meist kommunalen Sammelstelle, soweit vorhanden. Entnehmen Sie zuvor die Batterien. Bringen Sie VERBRAUCHTE BATTERIEN zu einer Batterie-Sammelstelle; zumeist dort, wo neue Batterien verkauft werden. Fragen Sie dort nach einem Sammelbehälter für verbrauchte Batterien. Wenden Sie sich im Zweifel an Ihren Händler oder Ihre örtlichen Behörden, um Auskunft über die richtige Entsorgung zu erhalten.

#### 2. In anderen Ländern außerhalb der EU

Bitte erkundigen Sie sich bei Ihrer Gemeindeverwaltung nach dem ordnungsgemäßen Verfahren zur Entsorgung dieses Geräts.

DEUTSCH

### Information sur la mise au rebut de cet Équipement et de ses Piles/Batteries



SI VOUS VOULEZ METTRE AU REBUT CET ÉQUIPEMENT OU SES PILES/BATTERIES, N'UTILISEZ PAS LA POUBELLE ORDINAIRE! NE LES BRULEZ PAS DANS UNE CHEMINÉE!

#### 1. Au sein de l'Union européenne

L'équipement électrique et électronique usagé et les piles/batteries doivent être rassemblés et traités SÉPARÉMENT conformément à la loi. Cela assure un traitement respectueux de l'environnement, promeut le recyclage de matériels et réduit au minimum le volume final de déchets. Chaque ménage devrait participer! Le DEPOT SAUVAGE peut être nuisible pour la santé humaine et l'environnement en raison de la présence de substances dangereuses! CE SYMBOLE est visible sur l'équipement électrique et électronique et sur les piles/batteries (ou sur leurs emballages) afin de vous le rappeler! Si 'Hg' ou 'Pb' apparaissent en dessous, sur la pile/batterie, cela signifie que la pile/batterie contient des traces de mercure (Hg) ou de plomb (Pb).

Déposer l'ÉQUIPEMENT USAGE à l'endroit prévu par votre municipalité, si disponible. Auparavant, ôter les Piles/Batteries usagées. Déposer des PILES/BATTERIES UTILISÉES à l'endroit prévu pour la collecte de pile/batterie; cela peut être chez votre fournisseur habituel dans le collecteur approprié. Dans le doute, entrez en contact avec votre revendeur ou les autorités locales et demandez des informations sur la méthode à utiliser pour la mise au rebut.

#### 2. Pays hors de l'Union européenne

Si vous souhaitez mettre ce produit au rebut, veuillez contacter votre administration locale qui vous renseignera sur la méthode d'élimination correcte de cet appareil.

FRANÇAIS

### Informazioni sullo smaltimento di questo apparecchio e delle sue batterie



PER SMALTIRE IL PRESENTE DISPOSITIVO O LE SUE BATTERIE, NON UTILIZZARE IL NORMALE BIDONE DELLA SPAZZATURA ! NON INCENERIRE !

#### 1. Nell'Unione europea

Le apparecchiature elettriche ed elettroniche usate e le batterie, devono essere raccolte SEPARATAMENTE e in conformità alla legislazione vigente. Questo assicura un trattamento ambientalmente compatibile, che promuove il riciclaggio dei materiali, e minimizza il conferimento finale di rifiuti. Ognuno di noi può contribuire ! Lo SMALTIMENTO ILLEGALE può essere pericoloso per la salute umana e l'ambiente a causa delle sostanze pericolose contenute ! QUESTO SIMBOLO sulle apparecchiature elettriche ed elettroniche e le batterie od il imballaggio è per ricordarvi questo ! Se 'Hg' o 'Pb' sono presenti là sotto significa che le batterie contengono rispettivamente tracce di mercurio (Hg) o di piombo (Pb).

Porta gli APPARECCHI USATI alla più vicina piazzola municipale ove disponibile. Rimuovi prima le batterie. Porta le BATTERIE USATE negli appositi contenitori che si trovano nelle piazzole o nei punti vendita di nuove batterie. Chiedi lì per il contenitore delle batterie usate. Per dubbi o chiarimenti contatta il tuo Rivenditore o le locali autorità e chiedi informazioni sul corretto metodo di smaltimento.

#### 2. In paesi che non fanno parte dell'UE

Se si desidera eliminare il presente prodotto, contattare le autorità locali e informarsi sul metodo di smaltimento corretto.

ITALIANO

### Informatie over verwijdering van afgedankte producten en batterijen



Let op: Uw product is van dit merkteken voorzien. Dit betekent dat afgedankte elektrische en elektronische apparatuur niet samen met het normale huisafval mag worden weggegooid. Er bestaat een afzonderlijk inzamelingsstelsel voor deze producten. (Producten met) batterijen en accu's nooit als afval wegwerpen of verbranden maar apart inleveren

#### 1. In de Europese Unie

Afgedankte apparatuur en batterijen of accu's moeten GESCHIEDEN worden ingezameld conform de wetgeving inzake de verantwoorde verwerking, terugwinning en recycling van afgedankte elektrische en elektronische apparatuur.

Hiermee is milieuvriendelijke verwerking gewaarborgd, wordt recycling gestimuleerd en de hoeveelheid restafval geminimaliseerd. Door dit product op een verantwoorde manier weg te gooien, zorgt u ervoor dat het afval de juiste verwerking, terugwinning en recycling ondergaat en potentiële negatieve effecten op het milieu en de menselijke gezondheid worden voorkomen die anders zouden ontstaan door het verkeerd verwerken van het afval.

Illegaal storten van afgedankte electronica kan schade berokkenen aan de menselijke gezondheid en het milieu door vrijkomen van schadelijke stoffen.

Dit SYMBOOL staat op elektrische en elektronische apparatuur, batterijen, accu's of de verpakking om hierop te attenderen!

Indien u de indicaties 'Hg' of 'Pb' op batterijen aantreft, betekent dit dat er respectievelijk kwik of lood in aanwezig kunnen zijn.

Lever gebruikte producten in bij uw leverancier of gemeentelijk verzamelpunt. Verwijder batterijen en accu's en lever deze in via verzamelpunt of uw gemeentelijke verzamelpunt.

Voor zakelijke gebruikers: neem contact op met de lokale autoriteiten of uw reguliere afvalverwerker voor informatie over inname van afgedankte apparatuur.

#### 2. In andere landen buiten de Europese Unie

Als u dit product wilt weggooien, neem dan contact op met de plaatselijke autoriteiten voor informatie omtrent de juiste verwijderingsprocedure.

NEDERLANDS

**SHARP**  
SHARP CORPORATION

PRINTED IN CHINA / GEDRUCKT IN CHINA / IMPRIMÉ EN CHINE / STAMPATO IN CINA / GEDRUKT IN CHINA  
12GT(TINSZA005EHZZ)